



## RESUMEN

El bordado es una actividad que se practica desde tiempos antiguos. Y una tradición de gran antigüedad en la región del Austro.

En la provincia del Azuay llama la atención las vestimentas típicas, en especial de las mujeres como lo son las polleras, los paños, las blusas, los bolsicones, entre otras, que presentan hermosos trabajos en bordado. Los lugares donde encontramos a una población dedicada a la actividad de los bordados es básicamente Gualaceo y Bullcay.

Este tipo de actividad fue practicada en primer lugar en los conventos con el fin de adornar la indumentaria religiosa. En un segundo momento, esta actividad se difundió, considerándose una costumbre de trabajo en el pueblo, sobre todo de la población femenina siendo una actividad estrictamente femenina, pues es la mujer quien se ha especializado en este tipo de producción.

Los materiales son de gran importancia, ayudan a la mejor realización de los diseños para el bordado, dentro de los telares artesanales tenemos el bastidor cuadrado y rectangular, y los tambores que son circulares.

Las máquinas juegan un papel importante en lo artesanal, sin embargo en la actualidad se encuentra la utilización de computadoras fusionadas con máquinas industriales que hacen el trabajo más rápido.

Es importante mencionar que instituciones como el CIDAP, están difundiendo actividades en las que capacitan a los artesanos, están preocupados porque los trabajos sean conocidos internacionalmente, exponiendo en sus instalaciones, además de enviar a las bordadoras a otros países para que comparta las técnicas y aprenda innovaciones en el trabajo.

**Palabras Claves:** Bordado – trajes – telar – Pase del Niño – chola cuencana - Puntos – máquinas de bordar.



## ABSTRACT

The embroidery is a activity to practice since times old. And a old traditions in the region of Austro.

In the province of the Azuay draws attention the typical dress, in special the women as are the skirts, the cravat, the blouse, the bolsicones, and others things, that present beautiful work in embroidery. The places in where we find a population dedicate a the activity of embroidery is basically in Gualaceo and Bullcay.

This type of activity was practicing in first place the convents to decorate religious clothing. In second moment, this activity diffused, considered a custom job in the town, on all the population women is a activity strictly womanly, because the woman who have a specialty in this type of production.

The materials are of great importance, that help to the better embodiment of designs to the embroidery, inside of the looms arsenal have the wing square and rectangular, and the drums that are circulates.

Las máquinas juegan un papel importante en lo artesanal, sin embargo en la actualidad se encuentra la utilización de computadoras fusionadas con máquinas industriales que hacen el trabajo más rápido.

The machines play an important role in the handmade, however in present time it find the utilization of computers in use with industrial machines that it makes the job more fast.

Is important mention that institutions like the CIDAP, it is diffusing activities in the that artisanal enable in it, they are worries because the works are know international, exposing its installations, also send to the embroiders to others countries to share the techniques and learn innovations at work.

**Key words:** Embroidery – costume - loom – Pass from the Boy – chola cuencana - Points – machine of embroidery.



## INDICE GENERAL.

<b>Contenido</b>	
<b>RESUMEN .....</b>	<b>1</b>
<b>ABSTRACT.....</b>	<b>2</b>
<b>DEDICATORIA .....</b>	<b>8</b>
<b>AGRADECIMIENTO .....</b>	<b>9</b>
<b>INDICE GENERAL.....</b>	<b>3</b>
<b>INTRODUCCIÓN .....</b>	<b>7</b>
<b>CAPITULO 1 .....</b>	<b>12</b>
<b>1.1 Definición de bordado .....</b>	<b>12</b>
<b>1.2 El origen de los bordados .....</b>	<b>16</b>
<b>1.3 Innovación en el bordado.....</b>	<b>20</b>
<b>1.3.1 Bordado a mano .....</b>	<b>21</b>
<b>1.3.2 Bordado Manual. ....</b>	<b>21</b>
<b>1.3.2 Partes. ....</b>	<b>23</b>
<b>CAPITULO 2.....</b>	<b>28</b>
<b>2.1 El bordado en el Azuay.....</b>	<b>28</b>
<b>2.1.1 Gualaceo y Bullcay .....</b>	<b>29</b>
<b>2.1.2 Chordeleg .....</b>	<b>36</b>
<b>2.1.3 Cuenca .....</b>	<b>39</b>
<b>2.2 Análisis de los tres cantones.....</b>	<b>45</b>
<b>1.1 2.3 Clases de bordados .....</b>	<b>46</b>
<b>2.3.1 El bordado de punto de cruz. ....</b>	<b>46</b>
<b>2.3.2 Punto atrás.....</b>	<b>49</b>
<b>2.3.3 Relleno.....</b>	<b>50</b>
<b>2.3.4 De lentejuelas .....</b>	<b>51</b>
<b>2.3.5 Pespunte .....</b>	<b>52</b>
<b>2.3.6 El punto granizo .....</b>	<b>53</b>
<b>2.3.7 El relleno .....</b>	<b>53</b>



2.3.8 Punto realce .....	53
2.4 Técnicas del bordado .....	53
2.4.1 Telar .....	53
2.5 Máquinas de coser.....	59
Capítulo 3:.....	64
3.1 Vestimentas tradicionales:.....	64
3.1.1 Chola Cuencana.....	64
3.1.1.1 Blusas .....	68
3.1.1.2 Pollera .....	69
3.1.1.3 El paño .....	69
3.1.1.4 Aretes .....	69
3.1.1.5 Zapatos .....	69
3.1.1.6 Sombrero .....	69
3.1.2 Mayorales.....	72
3.2 Análisis del caso: El pase del niño.....	74
3.3 Difusión y promoción cultural por parte del CIDAP.....	78
CONCLUSIONES .....	81



## UNIVERSIDAD DE CUENCA

Fundada en 1867

Yo, **GLORIA ISABEL TENESACA BRAVO**, reconozco y acepto el derecho de la Universidad de Cuenca, en base al Art. 5 literal c) de su Reglamento de Propiedad Intelectual, de publicar este trabajo por cualquier medio conocido o por conocer, al ser este requisito para la obtención de mi título de **LICENCIADA EN HISTORIA Y GEOGRAFÍA**. El uso que la Universidad de Cuenca hiciera de este trabajo, no implicará afección alguna de mis derechos morales o patrimoniales como autor.

**Gloria Isabel Tenesaca Bravo**  
**0104095955**

---

*Cuenca Patrimonio Cultural de la Humanidad. Resolución de la UNESCO del 1 de diciembre de 1999*

Av. 12 de Abril, Ciudadela Universitaria, Teléfono: 405 1000, Ext.: 1311, 1312, 1316

e-mail [cdjbv@ucuenca.edu.ec](mailto:cdjbv@ucuenca.edu.ec) casilla No. 1103

Cuenca - Ecuador



## UNIVERSIDAD DE CUENCA

Fundada en 1867

Yo, **GLORIA ISABEL TENESACA BRAVO**, certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor/a.

Gloria Isabel Tenesaca Bravo.

01040945955

---

*Cuenca Patrimonio Cultural de la Humanidad. Resolución de la UNESCO del 1 de diciembre de 1999*

Av. 12 de Abril, Ciudadela Universitaria, Teléfono: 405 1000, Ext.: 1311, 1312, 1316

e-mail [cdjbv@ucuenca.edu.ec](mailto:cdjbv@ucuenca.edu.ec) casilla No. 1103

Cuenca - Ecuador



**UNIVERSIDAD DE CUENCA**

**FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**ESCUELA DE HISTORIA Y GEOGRAFÍA**

**Tema:** El bordado popular en la Provincia del Azuay

Tesis Previa a la Obtención del Título de  
Licenciada en Historia y Geografía.

**Autora:**

Srta. Gloria Isabel Tenesaca Bravo.

**Directora:**

Dra. María Leonor Aguilar.

Cuenca, Julio del 2012



## **DEDICATORIA**

Quiero dedicar este trabajo a mis padres, gracias a ellos por apoyarme siempre, han sido un pilar fundamental en mi vida, brindándome su respaldo y confianza.





## **AGRADECIMIENTO**

Agradezco a Dios y a las personas que de manera desinteresada me han apoyado para la elaboración de este trabajo.

De manera especial a Emanuel quien siempre me apoyo, gracias por estar conmigo en esos momentos cuando más te necesite, te quiero mucho.



## INTRODUCCIÓN

El bordado es una actividad que se practica desde tiempos antiguos. Es también una tradición de gran antigüedad en la región del Austro. Algunos autores señalan que los Cañaris empleaban técnicas de tejido muy similares a las que actualmente se utilizan en las zonas rurales del Austro.

En la ciudad de Cuenca y en general en el Azuay llama la atención las vestimentas típicas, en especial de las mujeres como lo son las polleras, los chales, las blusas, los bolsicones, entre otras, que presentan hermosos trabajos en bordados con dibujos como flores, pétalos y hojas. Para la elaboración de estas prendas se emplean materiales tan variados como la lana, el algodón o el terciopelo. Los lugares donde encontramos a una población dedicada a la actividad de los bordados es básicamente Gualaceo y Bullcay.

Este tipo de actividad fue practicada en primer lugar en los conventos con el fin de adornar la indumentaria religiosa. En un segundo momento, esta actividad se difundió, considerándose una costumbre de trabajo en el pueblo, sobre todo de la población femenina siendo una diligencia estrictamente femenina, pues es la mujer quien se ha especializado en este tipo de producción.

En cuanto al bordado, si es trabajado a mano las mujeres artesanas usan el bastidor para apretar la tela, aunque muchas de ellas hoy en día bordan a máquina. Los colores empleados pueden ser naturales (productos vegetales flores, hortalizas, zanahoria, cebolla) o artificiales. Y su práctica en la actualidad responde a la incidencia del turismo, pues los visitantes buscan prendas y recuerdos que sean bordados o inclusive, son encargadas desde el exterior.

Pese a que en la actualidad son pocas las personas que conservan su vestimenta tradicional, es en el Pase del Niño Viajero donde podemos observar la diversa gama de vestimentas. En esta época los vestuarios tradicionales suben de precio desde octubre a enero, la denominada temporada alta, la demanda es buena por la tradición que se tiene en Cuenca.



El Pase del Niño Viajero es la fiesta mayor en la ciudad de Cuenca, en ella podemos observar a infantes vestidos de ángeles, pastorcitos, de personajes bíblicos, de cholitas y cholitos, de mayorales entre otros, como personajes tradicionales.

Pero son los trajes tradicionales donde se puede apreciar los bordados. Por ejemplo, en la vestimenta de la Chola Cuencana comprendido de pollera, blusa, paño, sombrero. Los filos de las polleras son bordados y su tamaño depende puede ir entre 15 a 20cm, dicho tamaño es el que genera su precio.

Es importante mencionar que instituciones como el CIDAP, están difundiendo actividades en las que capacitan a los artesanos, que también están preocupados porque los trabajos sean conocidos internacionalmente, exponiendo en sus instalaciones, además de enviar a las bordadoras a otros países para que comparta las técnicas y aprenda innovaciones en el trabajo.

## CAPITULO 1

### 1.1 Definición de bordado

Existen varias definiciones sobre bordados que a continuación revisaremos:

Una de ellas señala que el bordado es una labor de ornamentación realizada sobre tela o piel, mediante la acción de la aguja y el empleo de hilos. Los romanos llamaban a esta decoración plumarium opus, por la semejanza que tienen algunas de estas labores con la pluma de las aves. Se consideraba también al bordado una forma similar a la pintura que llamaban a las vestiduras bordadas túnica picta o toga picta, o bien túnica palmata, aludiendo a los bordados en forma de palmetas con que los adornaban.

“Los hilos que se emplean en los bordados son los mismos que sirven para el tejido pero sobre todo se utilizan los de seda, lana y lino, todos con variados colores, los de plata y oro con las formas diferentes que se adoptan en tejeduría. Con ellos se ensartan, a veces gemas, perlas, abalorios y lentejuelas metálicas”. (1)



Bordado de lentejuela

Otra de las definiciones señala que el bordado es una actividad artesanal que consiste en aplicar las técnicas tradicionales de manejo de la aguja y el hilo para adornar con figuras resaltadas en una tela o una prenda de piel.

---

1 <http://es.wikipedia.org/wiki/Bordado>, pág. 1.

Según las dos definiciones antes descritas, ambas coinciden en señalar que el bordado no es más que un adorno que hacemos con aguja e hilo sobre una textura cualquiera.

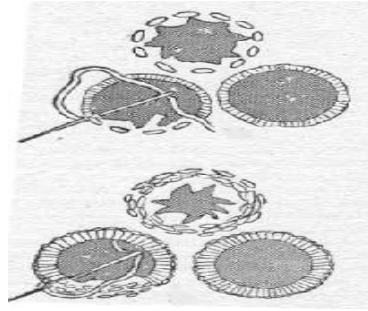
El producto de la labor es un dibujo, que puede representar desde cadenas, flores, letras y más. El bordado puede añadir relieve al tejido, brillo, riqueza. Todo dependiendo de la calidad del hilo con el que se borda.

Técnicamente, el bordado es el arte de aplicar, mediante hilo y la aguja, una decoración a una superficie de tela. Esta podía ser una prenda de vestir, parte del mobiliario de una casa o de la iglesia. Este se aplicaba a las telas después de terminadas, con el fin de enriquecerlas. Los hilos de oro y plata son más habituales en los ornamentos religiosos que los lucen sobre todo los padres en las misas.



Bordado a mano de Túnica

Para dicha ornamentación se empleaba perlas esmaltes o piedras preciosas, elementos que daban prestigio y ennoblecían a quien pudiera costear su elevado precio.



Modelo de bordado

Cabe señalar que el bordado es una actividad de las más antiguas, generalmente es realizada en los sectores rurales del cantón Azuay, que se obtuvo como una herencia colonial.

Inicialmente se realizaba el bordado para las blusas de las cholas gualaceñas como parte de su atuendo. Generalmente es utilizada una tela de color blanco, esta es colocada en un telar o en un tambor, luego se procede a dibujar los gráficos, que serán llenados con coloridos hilos, que irán detallando y marcado del mismo.



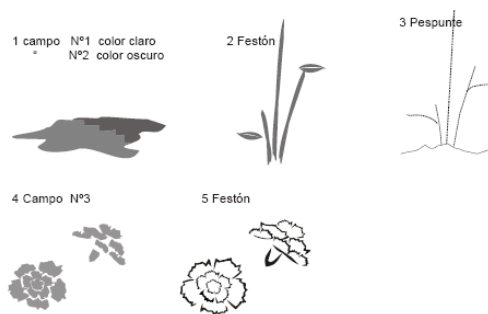
Mujer bordando con un tambor

El gran secreto en el éxito de un bordado está dado por las decisiones que acertada o equivocadamente la bordadora tome al planear el bordado, es decir el punto utilizado, los colores, los matizados, etc. A continuación se describe algunos puntos:

Pespunte: es una costura recta que nos permite dibujar en el bordado, es una puntada larga que por lo general se utiliza para que en el filo los hilos no se desprendan.

**Festón:** es una costura zigzag que delimita o realiza rebordes, este punto fija mas los fillos de la tela ya que es un poco más ancho.

**Campo, relleno o tatami:** es el fondo o el relleno del dibujo. Hay campos más lejanos y más cercanos. Posee punto de entrada, punto de salida, sentido (diagonal, horizontal, vertical), color, y efecto (corazones, soles, texturas, logos simples, etc.). Este punto por lo general es para llenar espacios pequeños donde otro tipos de puntos no se los puede utilizar, se puede observar más en las blusas o polleras de la gente de la región del Azuay.



#### Pasos para bordar flores

En el esquema se desarrollan las diferentes puntadas según se van ubicando en el trabajo para lograr definir el bordado, se pueden realizar más de un color en los diferentes pasos.

Es decir, sobre estos dibujos y con la ayuda de una aguja se procede a llenar los espacios con hilos de variados colores.



Blusa con bordado de flores

“Los bordados no se utilizan solamente para la elaboración de las blusas sino que se han descubierto variados usos como en manteles, cubrecamas, camisetas, postales entre otros”.<sup>(2)</sup> Siendo productos de alto consumo de los extranjeros, debido a la incidencia del turismo ya que son los quienes compran las prendas realizadas manualmente, estas artesanías son apetecidas por este público conociéndose este trabajo en otros lugares.



El bordado en varios usos

## 1.2 El origen de los bordados

Este tema es difícil definirlo puesto que según algunos investigadores nos dicen que las distintas civilizaciones se atribuyen como los originarios de esta labor, como veremos a continuación:

Algunos atribuyen su origen a los chinos sin embargo otras civilizaciones como la egipcia presentan pruebas de este oficio. La época de mayor esplendor del bordado se remonta a la edad media, cuando la ropa, los muebles, los tapices y los paños decían mucho del status social de las personas.

Las antiguas fuentes literarias indican que el bordado se aplicaba a la ropa y otras telas desde los tiempos más antiguos. La primera prenda bordada que se conserva, gracias al clima seco del desierto, es egipcia. Los egipcios eran bordadores muy hábiles que también decoraron los tejidos con aplicaciones de piel y abalorios. También se conservan algunas piezas que

<sup>2</sup>[http://www.viajandox.com/azuay/azua\\_gualaceo\\_ikat.htm](http://www.viajandox.com/azuay/azua_gualaceo_ikat.htm), pág. 1.



proviene de los pueblos mediterráneos antiguos y los pueblos indígenas americanos. En Persia, Babilonia, Israel, Fenicia y Siria se crearon centros dedicados a bordados. En Perú, por ejemplo, se han encontrado tejidos de algodón con bordados de lana de tipo geométrico y gran colorido en la Necrópolis de Ancón.



Modelo de bordado de Ancón

En el Bizancio medieval se bordaban prendas de corte, vestiduras eclesiásticas y de ceremonia, con dibujos de gran colorido, a menudo copiados de modelos persas y ornamentados con perlas e hilos de oro y plata. A finales de la Grecia medieval se bordaban con seda de divisiones de lino con dibujos geométricos y florales de influencia persa e italiana. El modelo bizantino se extendió por toda Europa, particularmente en Italia y en el sur del continente.

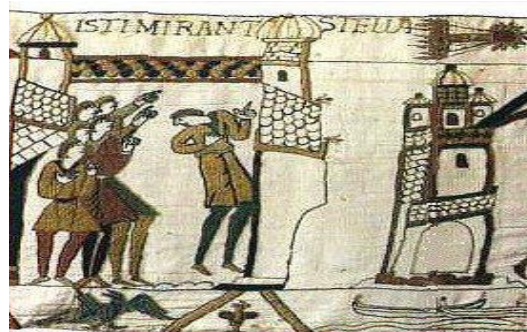


Tapiz Bizantino bordado

Este estilo figurativo se utilizaba comúnmente tanto en vestiduras para la iglesia realizadas por los talleres italianos, como en los bordados religiosos germanos de los siglos X y XI.

España fue uno de los principales centros del bordado de lujo durante la edad media; un hermoso ejemplo de ello es el Tapiz de la creación (siglo XII, catedral de Gerona), realizado en punto de cadeneta y cordoncillo.

El bordado medieval europeo más conocido, y la pieza más grande que aún existe es el tapiz de Bayeux del siglo XI. Técnicamente es un bordado más que un verdadero tapiz, y describe la conquista de Inglaterra por los normandos en 1066, en lana de colores sobre un tejido de fondo de lino. La reputación del bordado litúrgico inglés de los siglos XIII al XV se extendió por toda Europa. El estilo era conocido como *opus anglicanum*, se pone de manifiesto en trajes religiosos y telas bordadas en seda e hilo de metal con imágenes de santos y dibujos similares a los encontrados en cuadros y manuscritos.



Tapete de Bayeux

El oro se empleó con más frecuencia en bordados a partir del año 1300. La utilización de este metal condujo a la técnica borgoñona, llamada bordado ornué (oro sombreado). Esta técnica dominó el bordado pictórico de los siglos XIV y XV. Los paneles de tela se cubrían con hilos de oro que estaba oculto en algunas zonas del dibujo y cubierto de hilos de seda en otras, creando así un efecto pictórico.

Durante los XV-XVI en Italia la pintura de aguja o técnica borgoñona alcanzó su punto supremo. Por ejemplo, la labor con hilo blanco de lino sobre fondo del mismo color se trabajaba para diferentes puntadas que eran propias de vestiduras litúrgicas y prendas de campesinos. En el siglo XV el calado de hilo blanco sobre fondo blanco hizo aparecer el *reticello* (que en italiano



significa “pequeña red”), que suponía una primera fase en el desarrollo de la confección de encajes.

En España, debido a los siglos de dominación musulmana, la influencia de los bordados árabes fue muy grande. De los diversos estilos españoles, el más llamativo era el de punto de lana de oveja negra sobre lino blanco. Llevado a Inglaterra en el siglo XVI (según la tradición, por Catalina de Aragón, primera esposa de Enrique VIII), la combinación de color negro sobre blanco se convirtió en el popular trabajo isabelino.

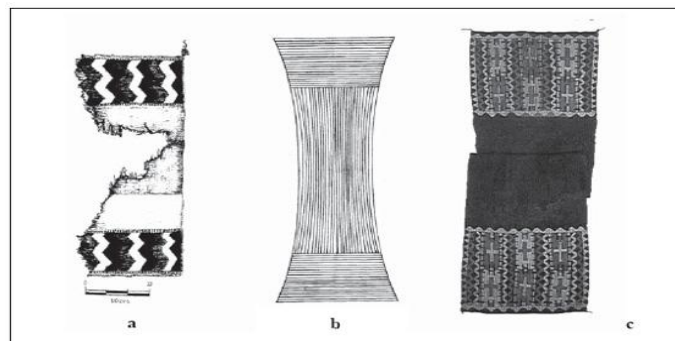
En Alemania, después de la Reforma protestante, el bordado se empleó para objetos domésticos haciéndose cada vez más populares. En la Europa oriental y central floreció como un arte del pueblo y se utilizó para decorar almohadones, toallas, sábanas, cenefas y otros artículos para la casa. Los motivos geométricos y florales son comunes y la gama de colores es generalmente brillante y variada.

Durante los siglos XVII y XVIII continuaron las técnicas de siglos anteriores. Durante este periodo se empleó el dechado como muestra de diferentes tipos de punto y bordados. En el siglo XVIII se crearon dechados en forma de imágenes impresas. A finales del XVIII el bordado blanco de Sajonia se hizo famoso para decorar puños, pañuelos y artículos similares que para darles elegancia llevaba el mismo color que del fondo.

Después de la Revolución Francesa se tendió hacia formas más sencillas. La técnica popular más extendida durante el siglo XIX fue el punto de lana de Berlín, una variedad de la tapicería de aguja o cañamazo realizada en seda, en ocasiones con abalorios, sobre lana de brillantes colores.

Para el caso de América, el bordado también era una práctica antigua ya que se han encontrado evidencias sobre tal práctica manifestada en su indumentaria básicamente. Así tenemos taparrabos bordados que “Según el registro realizado por Agüero y Cases (2004) los taparrabos tejidos a telar constituyen elementos notables del ajuar personal. Frente a los más frecuentes faldellines de haces de totora o de hilados de fibra de camélido, los taparrabos

son prendas excepcionales que presentan grandes dimensiones y técnicas diversas y, además, exhiben rica decoración. Obedecen a dos formas básicas: de reloj de arena, y rectángulo como se puede observar en el gráfico, en ambos casos, el textil se dispone entre las piernas, dejando que los extremos (generalmente decorados por medio de bandas horizontales en faz de trama) penden por el frente y la espalda del individuo portador, tal como es explicado por Sinclair (1997).”<sup>(3)</sup>



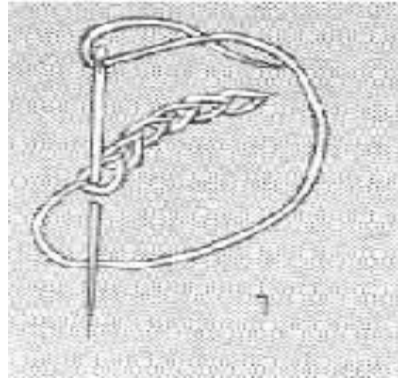
“Taparrabo rectangular de Cam-15A, tumba 5 (disturbada), n° 41 (MASMA). Tomado de Muñoz y colaboradores (1991); b) Taparrabo en forma de clepsidra proveniente de Pisagua-D, tumba 3. Tomado de Agüero (1999); c) Taparrabo de Topater-1 (Museo Municipal de Calama). Tomado de Gallardo y colaboradores”.<sup>(4)</sup>

### 1.3 Innovación en el bordado

Se comenzó con el bordado a mano, siguiéndole el de máquina a manera manual y luego el industrial, generándose de esta forma una actividad que paulatinamente se ha desarrollando sucesivamente.

<sup>3</sup> [http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0718-10432004002700003](http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-10432004002700003)

<sup>4</sup> [http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0718-10432004002700003](http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-10432004002700003)



Punto cadena

### 1.3.1 Bordado a mano

Se realiza con aguja e hilos, donde según se coloque estos se logran diferentes puntos dando como resultado consecuentes fantasías ópticas. Es tal variedad de bordados, que la fantasía hace inventar cada día puntos nuevos o también modificando los ya conocidos, y así facilitando su ejecución.

Lo primordial es bordar siguiendo un dibujo previamente impreso en la tela; ésta se coloca en un bastidor redondo o cuadrado para trabajar con más comodidad, si bien algunas veces puede prescindirse del bastidor, ya sea por la calidad del trabajo o por la habilidad de la bordadora.

La misión del bastidor es mantener la tela tirante para que al bordar no se arrugue. De la perfección del dibujo depende en gran parte el éxito del bordado; para mayor seguridad se puede imprimir el dibujo por medio del calco (papel carbón) o picando el modelo a reproducir con un alfiler sobre la tela; el primer procedimiento es más fácil y más rápido.

### 1.3.2 Bordado Manual.

Se realiza básicamente con una máquina de coser, la aguja posee un movimiento de zigzag que es controlado por una palanca, que una operadora maneja con su rodilla. Se trabaja con bastidor al que se lo puede mover con libertad. Las puntadas que puede realizar la máquina son tres antes ya descritos:

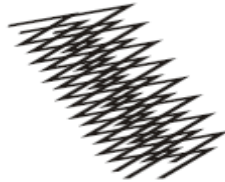
- Pespunte o cordón



- Festón



- Campo, relleno o tatami



Se realiza la impresión del dibujo, se coloca la tela entre el bastidor y con estos tres tipos de puntadas la bordadora realiza el trabajo. Cada operadora realiza uno por uno los bordados.

El bordado manual se sigue utilizando hoy en día, existen talleres de mujeres que bordan como es el caso del taller Artesanías y Bordados “Zigzag”.

El Bordado industrial comienza cuando se logra automatizar el movimiento de zigzag de la máquina con la posibilidad de atender pedidos de un mismo diseño en grandes cantidades. El proceso comenzó con:

1. Jacquard el movimiento de la máquina se realizaba por medio de cartones que poseen perforaciones, de esta forma el pantógrafo de la máquina de bordado se mueve siguiendo los eje x, y. Las máquinas funcionan a 300 o 200 revoluciones por minuto no más de esto, razón por la cual el proceso es lento.



2. Cinta computarizada en rollos de papel de ocho canales que la máquina leía y con esto se realizaba el bordado. El trabajo se realiza con más rapidez y mayor eficiencia.
3. Disquetes donde con formato digital la información se almacena generando la necesidad de programas y computadoras para digitalizar los diseños.

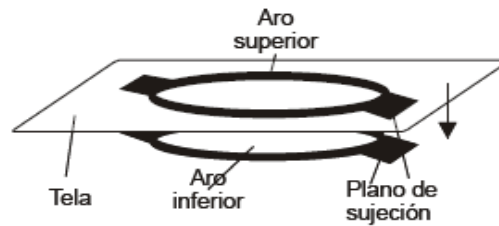
Todo el proceso llevo de 15 a 20 años produciendo un cambio sustancial en un lapso de tiempo corto. Entre los elementos del bordado industrial tenemos:

1. La máquina de bordar posee diferentes componentes que permiten su funcionamiento
  - El pantógrafo se desplaza siguiendo una rutina que permite la construcción del diseño;
  - El cabezal que contiene desde 1 aguja hasta 15 agujas, puede tener de 1 a 30 cabezales. Cada cabezal realiza un trabajo a la vez y se pueden realizar tantos trabajos como cabezales posea; en el bordado no se mueven,
  - Cada aguja corresponde a un color de hilo, posee un regulador que le permite controlar la tensión de cada uno en forma manual.
2. El diseño que transformado mediante un programa de computación es la información que las máquinas necesitan para realizar el trabajo.
3. Los bastidores soportan o sujetan la tela durante el tiempo de bordado, permiten que la tela se mueva en forma plana evitando que el bordado se deforme y la tela se arrugue. Si el bastidor no sujeta la tela, esta se desplaza y se afloja y el bordado no se define quedando distorsionado.

### **1.3.2 Partes.**

La tela se dispone entre las dos partes del bastidor, siendo la superior de un tamaño levemente mayor para permitir el encastre teniendo en cuenta el grosor de la tela.





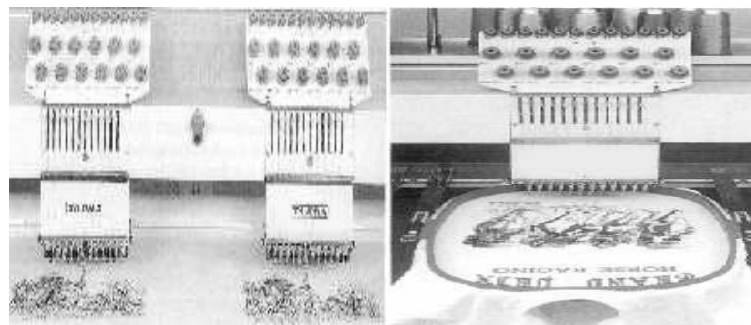
Partes del tambor

Su tamaño es variado y dependerá del tamaño y tipo de trabajo. Si el aro al encajarse aprieta mucho la tela da como consecuencia una marca, se debe dejar en un punto que sujete y que no marque, en telas de colores oscuros y con mucho apresto con la presión se plastifica y genera la aparición de la marca. La tela que no se puede evitar la marca es el piqué.



Tambor listo

Los hilos de coser convencionales no son adecuados para aplicaciones de bordado a causa de las variaciones en la torsión y el grosor, y la desaparición de un brillo adecuado y el riesgo de niveles de solidez del color inadecuados.



Máquinas de bordado

Los hilos para bordar son torcidos en un grosor constantemente regular que asegura una buena cobertura de cosido, importante para el relleno adecuado de un diseño y la reproducibilidad en diseños repetidos.





Se debe seleccionar una lubricación que ofrezca un buen comportamiento de cosido en las máquinas de bordado automáticas de alta velocidad pero que no perjudique el brillo o tono de alguna forma. Los hilos de algodón y rayón de filamento han dominado el mercado desde hace mucho tiempo con un rayón disponible en una amplia gama.

El poliéster ya se identifica como poseedor de varias ventajas claras sobre la fibra sintética en lo que respecta a resistencia en seco y húmedo, firmeza a la abrasión, y la solidez de color/retención de color, Las versiones multilobales tienen un brillo superior. Grosos y colores como el artículo más importante. Sin embargo, standards de rendimiento más rigurosos en el lavado y lavado a seco en el sector de prendas de trabajo y otros sectores afines junto con la falta mundial de rayón adecuado, han iniciado a la industria a introducir un hilo de bordado de poliéster.

La importancia del cambio de grosor radica que hoy en día un elemento esencial para la cotización del bordado es la cantidad de puntadas y no las dimensiones del mismo.

En cuanto al color de los hilos se trabaja con cartas de color y se trata de aproximarse lo más posible, en el caso de clientes de publicidad donde la fidelidad del color es importante la utilización del trabajo textil, si la cantidad a producir lo justifica se manda a teñir una partida con el color deseado.

Continuando tenemos los hilos con características especiales:

- Matizados: un hilo que fue teñido en sectores con diferentes colores, por ejemplo rojo, naranja, amarillo, blanco, etc.
- Multicolor: 2, 3 o más cabos de distintos color que mediante un batidor se los transforma en un hilo.
- U.V.: El hilo posee una tintura que cambia con la absorción de los rayos ultra violeta que provienen del sol, recuperando su aspecto una vez retirado del mismo.



En el hilo de Bobina se utiliza en colores negro o blanco según el color de la tela a bordar y se trabaja con título más fino.

Las bases son las que permiten bordar una tela que no posee características de ser plana y rígida. Son entretelas no tejidas conocidas en el mercado como friselinas y los bordadores las llaman bases para el bordado.

Su función es importante ya que mantiene rígida la tela durante el proceso permitiendo que cualquier tela sea bordada. Dependiendo de cada una la base a utilizar. El tejido de punto entre ellos el jersey que son telas muy livianas que cuando se les coloca la base adquieren firmeza; en cambio tejidos planos como el denim no requieren de bases, en el caso de telas elastizadas exige base para que en el sentido de la elasticidad no se arruine la prenda.

Las bases pueden ser:

- ✓ De arranque: son las entretelas muy finas que luego de terminado el bordado se retira, se las puede utilizar tanto por debajo como por arriba como es el caso de telas muy rusticas o con trama muy abierta y los hilos del bordado se esconden en la trama por ser muy finitos. En el caso de las telas de toallas, terciopelo, etc. la base por arriba de la tela permite mantener plano, elimina la trama y el hilo se apoya sobre la misma y el bordado no se esconde. Polietileno se suele utilizar para base de arriba.
- ✓ De corte: son de uso exclusivo de la parte de abajo y se recortan con tijera para no dañar el diseño.
- ✓ Hidrosolubles: con representación de lámina es un material soluble que se utiliza como base por encima de la tela y luego de terminado el bordado se sumerge en agua que lo disuelve, lo que se encuentra alrededor del bordado permaneciendo definitivamente debajo del mismo. Estas son poco utilizadas en el país por ser poco rentables todavía.
- ✓ Termo adhesivo: se utilizan en tejido de punto como el jersey y suéteres, cuando hay que bordar pequeños dibujos o letras la definición es imposible ya que el tejido se desliza, con la fijación de la entretela con



plancha se consigue la estabilidad, permitiendo su fácil manejo a la hora de bordar.

La gente es otro elemento importante ya que las máquinas solas no trabajan; las personas seleccionan los elementos y vigilan el proceso. La capacitación para este trabajo es constante y requiere un grado de conocimiento para poder planear el bordado (tarea que realiza el punchador) como para el bordado propiamente dicho.



## CAPITULO 2

### 2.1 El bordado en el Azuay

El arte de los bordados es también una tradición de gran antigüedad en la región del Austro. Algunos autores señalan que los Cañaris empleaban técnicas de tejido muy similares a las que actualmente se utilizan en las zonas rurales del Austro. Se elaboraban, prendas con fibras vegetales como la cabuya y el algodón. Los Incas introdujeron la lana de alpaca y los europeos la de las ovejas, transformando así los estilos y diseños de los tejidos. Desde la llegada de los españoles en la provincia del Azuay, la textilería toma un nuevo giro, siendo así una región importante de tejeduría que inició con el auge del sombrero de paja toquilla, fue muy importante esta labor en la economía de la región y del país. La tradición del bordado en forma popular ha mantenido importancia debido a la presencia y eficacia de la celebración del “Pase del Niño Viajero”, y además del turismo, por la razón que los extranjeros llevan artesanías a sus países de origen.

Como ya hemos visto el bordado se vienen dando desde la antigüedad, en nuestra región es una combinación española y de nuestros antepasados, estas técnicas se fue innovando, los primeros bordados los realizaban las religiosas para los sacerdotes, como es sotanas, manteles y las servilletas, luego esta técnica se fue aplicando a otras prendas como las que vemos en la actualidad, toallas, zapatos blusas, camisas, cuadros, etc. En la ciudad de Cuenca y en general en el Azuay llama la atención las vestimentas típicas, en especial de las mujeres como lo son las polleras, los chales, las blusas, los bolsicones, entre otras, que presentan hermosos trabajos en bordados. Para la elaboración de estas prendas se emplean materiales tan variados como la lana, el algodón o el terciopelo. Los lugares donde encontramos a una población dedicaba a la actividad de los bordados es básicamente Gualaceo y Bullcay.

A continuación iré detallando en cada cantón como se inició y como se va desarrollando esta actividad.

### 2.1.1 Gualaceo y Bullcay

No se puede ubicar con precisión desde cuando se borda en Gualaceo, pero según diversos autores, lo más probable es que esta actividad sea una herencia colonial. Es evidente que las primeras prácticas, diseños y modelos fueron traídos por los españoles; primeramente eran practicados en los conventos para adornar principalmente la vestimenta religiosa, luego fue difundiendo esta costumbre de trabajo en el pueblo, desarrollándose sobretodo en el sector femenino de la población mestiza de los centros urbanos, que generalmente bordaba prendas de vestir de las señoras blancas y de allí pasó a ser una costumbre casi generalizada entre las mujeres en adornar con bordados prendas de vestir, de esta manera estaría la explicación del porqué la forma de vestir típica de la chola cuencana, es decir del paño, la blusa y la pollera, confeccionados con bordados de diferentes diseños y matizado de colores que resaltan y dan mayor brillo a la vestimenta.



Vestimenta Chola Cuencana

A pesar del tiempo y la comercialización cada vez mayor en la economía campesina, esta habilidad de bordar pasó de los centros urbanos al medio rural, en donde las mujeres aprendieron este oficio como medio de sustento; y bajo la dirección de sus patronos a quienes hoy más comúnmente los denominan “maestros” realizan una variedad de artículos folclóricos y utilitarios para satisfacer la demanda del mercado nacional e internacional, que hasta la actualidad se mantiene.

El bordado es una actividad estrictamente femenina, la mujer se ha especializado en este tipo de producción, ya que es quien se queda en el hogar y debe realizar estas acciones como parte de su conocimiento. Las primeras puntadas las aprenden con su familia, es decir esta técnica se transmite de madres a hijas.

En la actualidad hay lugares donde enseñan estas labores, para de esta manera dejar un legado de esta tradición, las academias a parte de instruir lo que es corte y confección, se interesan por educar en lo que es el bordado de polleras lastimosamente no se puede enseñar todo por la falta de tiempo, la señora Bertha dice que ella está por jubilarse le da mucha pena dejar la academia y le gustaría mucho que alguna de sus alumnas que han mostrado desempeño en el bordado siga instruyendo a las jóvenes que lo deseen.



Bordado pollera con lentejuela

En Gualaceo, “el trabajo del bordado se viene desarrollando por tradición (desde mucho tiempo atrás, es decir desde la llegada de los españoles). Por la crisis presentada en esta actividad, las productoras se han visto obligadas a aprender otras labores y de esta manera se ha diversificado la producción artesanal. Normalmente las artesanas saben algunos oficios y estratégicamente trabajan en uno u otro de acuerdo al mejor ingreso que les permita obtener”.<sup>(5)</sup>

---

<sup>5</sup> Arévalo Orlando, Merchán Néstor; Rol e Importancia de la Artesanía en la Economía Campesina: Caso de los Bordados en el área Rural del Cantón Gualaceo; pág. 110.

En la actualidad en el centro de Gualaceo hay algunos talleres de bordados, pero comentan que los materiales han subido sus costos, uno de ellos es el hilo, en una entrevista la señora Marina Contreras dice que el proveedor que les entregaba el hilo en su trabajo ya no lo hace más debido a lo caro que le salía, por lo que ahora debían ir a Cuenca para conseguirlos.

En otro local indicaban que antes los hilos eran de mejor calidad; entre estos el zinger o el corazón rojo estas marcas eran excelentes para bordar, en la actualidad se puede notar que los colores no son tan vivos ni llamativos como lo son en las polleras que se confeccionan en Cuenca, además de los diseños que son distintos y el tamaño es más pequeño, en Cuenca el tamaño es entre unos diez y quince centímetros, en cambio en Gualaceo son flores más pequeñas muy poco coloridas y sin las lentejuelas.

Los bordados son de dos clases, los llamados utilitarios, que son principalmente prendas de vestir (vestidos, camisas, blusas, chales, paños, ponchos) y los de tipo folclórico (tapetes, afiches, cuadros, servilletas, manteles). Debido al turismo se ha incrementado los bordados folclóricos.



Bordado en vestimenta



Bordado en tapetes

Las productoras por lo general están capacitadas para bordar estos tipos de labores, ya que con la experiencia van realizando y mejorando la técnica, que les permite realizar nuevos modelos, cada vez más llamativos.

El bordado es un producto estrictamente artesanal, los equipos y herramientas que se utilizan son comunes y sencillos (bastidor o tambor, tijeras y aguja).



Estos instrumentos son de propiedad de las mismas artesanas, en el caso de los bastidores son contruidos por la propia familia o en la comunidad, son cuadrados, contruidos con unos maderos de unos cinco centímetros de ancho el más pequeño de 15x20cm y el exterior un poco mas amplio para que pueda apretar y estirar la tela que permite una mayor facilidad del bordado, permitiendo un mejor manejo y elaboración del diseño.



Utilización de batidor

En los procesos (los diseños, modelos, las puntadas, las formas de matizar o cambiar los colores), estos tipos de conocimientos los van adquiriendo las bordadoras con la transferencia de ciencias que generalmente se transmiten en el interior de la familia, en las comunidades o en lugares que enseñan la actividad de bordar.

“Para la creación y la innovación de la producción de diseños y nuevos modelos hay influencia de la competencia y de instituciones como el CIDAP, que desarrolla actividades de capacitación técnica con las artesanas bordadoras, encaminadas a innovar los diseños y recuperar la tradición artística-cultural al trabajo artesanal de la zona, es la misma institución que se encarga de exponer los bordados. Las bordadoras implementan las innovaciones tecnológicas en sus productos”.<sup>(6)</sup>

“En el primer lustro de la década de los 80, hubo un gran desarrollo del bordado de vestidos en máquinas, que decayó, hasta desaparecer en especial los vestidos maxis que eran prendas para la casa, estos se enviaban para Venezuela, Estados Unidos pero paso de moda y ya no se los realizaba más,

---

<sup>6</sup> Arévalo Orlando, Merchán Néstor; Rol e Importancia de la Artesanía en la Economía Campesina: Caso de los Bordados en el área Rural del Cantón Gualaceo; pág. 123.



sin embargo el bordado a mano todavía permanece desarrollándose de acuerdo a la demanda del mercado, que con el turismo ha aumentado”.<sup>(7)</sup> Una entrevistada indicaba que “los otavaleños, vinieron acá y se llevaron los diseños, quitándonos el trabajo, además de las máquinas que lo hacían más rápidamente, sin necesidad de mucha gente, ya no era rentable por lo que ahora solo se dedican a la confección de los bolsicones”.<sup>(8)</sup>



Taller de costura

En la parroquia de Bullcay podemos encontrar la técnica ancestral denominada ikat, para este proceso primero se coloca en la urdiembre, en donde se ordena los hilos, en el cual dependerá para elegir el color y el diseño, el segundo proceso se va dibujando con la ayuda de fibras del penco diferentes diseños; una vez ya seco el hilo pasa al telar de cintura donde se coloca en orden, hilo por hilo, el último proceso es el fleco en el cual se puede hacer los escudos, animales, etc., si se equivoca en un nudo ya no sale el diseño.

Una vez terminado el paño la parte más importante son los extremos ya que es aquí donde se labra el esbozo a mano, en Cuenca se ha realizado el trabajado del escudo talqueando con trozos de tela pasándole por fuera un pespunte y para tapar este se coloca una greca dorada comenta la señora Bertha Guillen, no se puede bordar en máquina ya que el grueso del hilo del paño rompería la aguja.

<sup>7</sup>Arévalo Orlando, Merchán Néstor; Rol e Importancia de la Artesanía en la Economía Campesina: Caso de los Bordados en el área Rural del Cantón Gualaceo; pág. 112.

<sup>8</sup>Arias Cecilia, “Bordados”, Entrevista 4, Mayo, Gualaceo, 2011, pág.6

Para bordar el paño es necesario colocar el diseño que por lo general esta en papel se lo pega y se va siguiendo, en algunos casos se lo saca o se lo puede dejar. Se realiza los distintos diseños como; el escudo nacional, animales, aves, o frases, dependiendo de lo que la cliente elija, este diseño va a ir en los flecos del ikat, estos se los hacen para dar mayor realce a la prenda, demostrando un poder social y económico mucho más alto.

Por lo general las bordadoras no son de Bullcay si no de sectores mas alejados, a ellas se les envía la obra terminada para que borden los diseños en los fillos del paño; en el taller “La Macana” del señor José Jiménez dice que los paños ya no son bordados por el tiempo que lleva hacerlos y el alto costo, por lo que la gente prefiere sencillos. El costo es menor alrededor de unos 40 dólares, estos son paños ya sin bordado.



Paño Cachimir con el Escudo

El paño de la chola con el escudo son muy pocos que se los hace para eventos especiales como elección de las cholitas bonitas, en las parroquias o en Cuenca, también para los disfraces que se los luce en las pasadas como es el caso del 24 de Diciembre.

La técnica del ikat, una de las técnicas más conocidas en la India e Indonesia, se desarrolló en la provincia del Azuay, sobretodo en la región de Gualaceo, especialmente en la parroquia de Bullcay. Su origen es incierto. “Evidencias arqueológicas muestran claramente la utilización del ikat en épocas precolombinas en territorio ecuatoriano, particularmente en la región cañarí y

en la costera provincia de los Ríos. En el Ecuador esta técnica se encuentra, además en la provincia del Azuay, en Imbabura, Chimborazo y Cañar, asociados así mismos, al empleo del telar de cintura y a la elaboración de ponchos, mantas o paños”.<sup>9</sup>)



Paño Sencillo

En el taller de ikat, la señora Ana Ulloa propietaria, dice que el gobierno nacional ha apoyado a esta actividad, ha pedido la elaboración de ponchos para escuelas, paños para el gobierno, bordados en manteles o indumentaria, además de ferias para exposición de sus trabajos. También asegura que este trabajo ya no es tan rentable, por lo que teme que muy pronto desaparezca ya que los jóvenes se han dedicado a los estudios o han migrado, asegura que para este trabajo se necesita paciencia y sobre todo amor.

En Bullzhún y Bullcay se realizaban estas labores, ahora el único taller es de la señora Ana, siendo una de las pocas personas que saben de la técnica del ikat y del bordado, las bordadoras entre las escasas que quedan están en los alrededores, pero por el rédito económico ya no les es posible a los maestros pagarles, por lo que han optado por realizar las prendas sin bordados, comentó la propietaria. Dentro de este tema la gente tiene miedo comentar debido a que se investigue por parte del gobierno, como ahora hay

---

<sup>9</sup>Naranjo, Marcelo y otros coordinadores; La cultura Popular en el Ecuador; Tomo I Azuay; Cuenca CIDAP; 1988, 286p.

que pagarles el básico y asegurarles la gente indica que no hay el interés ni personas que trabajen como antes, por esta situación se oculta información.

### 2.1.2 Chordeleg

En Chordeleg luego de la invasión inca y finalmente, la conquista española han dado como resultado el mosaico de una cultura con tradiciones muy interesantes. Chordeleg es la combinación del legado cañari y ancestro español, unida en riqueza cultural de prácticas y folklore; es el centro artesanal más importante de la provincia del Azuay.

El origen de la tapicería se remonta a la antigüedad y ha sido en todo tiempo una ocupación de prestigio dentro del quehacer artesanal; actualmente en Chordeleg a más de la producción de bordados en vestidos, chales blusas y otras prendas, se hace presente el bordado en bien logrados tapices con escenas de la vida cotidiana; los hacen en liencillo, usando hilos de varios colores combinados, van registrando las costumbres actuales del pueblo en una notable expresión de su cultura; ahí podemos encontrar las fiestas, las costumbres religiosas, las sociales y la vida misma llevada con desenvoltura y combinada con la aguja como si fuera el registro de todos los acontecimientos del convivir diario: la matanza del chanco, el baile, la fiesta del Santo Patrono Santiago, un día de feria, un viaje a la ciudad, el asado de cuyes, el bautizo de la guagua, el entierro, la siembra, la cosecha, es decir todos los acontecimientos cotidianos en gama de colores que ponen de manifiesto la habilidad de la gente.



Bordado de Chordeleg

La mayoría de los habitantes se dedica a la actividad artesanal; el pueblo es el centro de la joyería y la metalistería, notable por las piezas de filigrana en oro y plata. Confeccionan aretes, (el modelo que más se destaca es la candonga), diseño tradicional que es parte de la indumentaria de la chola cuencana, que son pequeñas obras de arte.

Por otro lado, Chordeleg es un cantón privilegiado por la habilidad ancestral de sus habitantes en diferentes ramas artesanales las artesanías de mayor renombre es la elaboración de los sombreros de paja toquilla, actividad a la que se dedican la mayoría de la población femenina del cantón. Así mismo, son importantes la elaboración de artículos de cerámica, y los tejidos de lana de oveja, muy apetecidos por los turistas nacionales y extranjeros.

No obstante en los últimos años existe una baja en la labor artesanal propia del lugar, convirtiéndose actualmente el centro cantonal de Chordeleg, en un centro de comercialización de trabajos artesanales de otras partes de la provincia del Azuay.



Centro de Chordeleg

Se puede observar también que en este lugar la gente todavía se dedica al tejido en paja toquilla, realizan sombreros, tapetes, y otras artesanías, la mayoría de mujeres mientras esperan el bus están tejiendo la toquilla. O simplemente cuando tienen momentos que se reúnen a conversar, ellas están tejiendo.





Bordadoras de toquilla

Con respecto al bordado en la zona se puede observar que las trabajadoras no están en el centro de Chordeleg, sino más bien en las afueras como es el caso de la parroquia Delegsol en donde la gente tiene en sus casas pequeños talleres donde bordan las polleras, blusas, o cualquier prenda que les pidan, el bordado es muy similar al de Gualaceo, los hilos y el tamaño son los mismos. En el centro de Chordeleg son pocos los locales que en combinación con corte y confección desempeñan esta actividad, se observa que la gente encomienda prendas modernas como vestidos, faldas, blusas y uniformes, se realiza los bordados de nombres en caso de los uniformes, escudos de las banderas para las escuelas que son muy pocas veces que se realizan ya que por el costo prefieren comprar de banderas estampadas.

Otra artesanía que ya muy poco se la puede observar es el bordado que se utilizó en ornamentos religiosos para las misas, ya que no se ocupa los hábitos bien decorados como los que están en la imagen, ni los manteles bordados que van en la mesa del altar, en la actualidad son más sencillos, su costo es alto puesto que utiliza hilo de oro, es por esto que se ha concentrado el bordado en blusas y polleras de las cholitas azuayas; en tapetes, con hilos multicolores, y también piezas de mantelería y ropa blanca.



Indumentaria religiosa

Los artesanos de Chordeleg se han organizado y realizan proyectos de rescate artesanal, estudian políticas de financiación, producción y comercialización de sus artesanías y cooperan con el Plan de Desarrollo Turístico del Cantón, que está realizando el Concejo Cantonal, para de esta manera lograr un interés por parte de los ciudadanos para que esta herencia no se pierda y los bordados sigan en esplendor como en la antigüedad.

### 2.1.3 Cuenca

La ciudad de Cuenca, constituye el centro de mayor concentración de la producción industrial y artesanal de la provincia del Azuay, debido a las facilidades que presenta el mercado por ser la capital provincial para la comercialización de sus productos.

Cuenca es afamada por sus artesanías; quizá la más antigua y la más conocida es la de sombreros de paja toquilla, pero también por el bordado, en la tradicional vestimenta del cantón.

Las artesanías textiles son también amplias y variadas: hermosos paños bordados, chales, blusas, manteles que se han ido decorando y buscando nuevas técnicas que mejore el resultado final de las prendas.

El bordado es un factor económico importante en Cuenca, ya que este trabajo aquí es muy extenso, podemos encontrar bordados en cinta, punto cruz, de lentejuelas, bordado en máquina, además de la combinación de

algunos de estos como el bordado de máquina con lentejuelas o el de punto cruz y lentejuelas.



Polleras bordadas

La identificación de nuestra ciudad es el traje tradicional de la chola cuencana que ostenta un derroche de bordado multicolor en la pollera, de igual manera el bordado de la blusa que antiguamente se elaboraba a mano, en la actualidad se puede observar una combinación del traje que con el pasar de los años se ha ido modificando y adaptando por la globalización, es decir que se cambia la indumentaria tradicional por prendas distintas, como la blusa bordada por blusas con detalles industriales, la chalina por las chompas, debido al cambio que la gente de la ciudad ha adoptado mucho antes.

Otro factor que provoca la poca adquisición es el rédito económico, por lo general la gente busca prendas módicas, lo que provoca que el atuendo varíe, sin olvidar la vestimenta que se envía desde el exterior por parte de los familiares.





Vestimenta modificada

Estar al tanto de la historia del bordado en nuestra ciudad, es también analizar las diferentes facetas del decorado textil, que no solo busca una estructuración del tejido sino el adorno como fin, que va más allá de una simple decoración de la tela. De esta manera se transforma en una expresión cultural llena de simbolismo y de expresiones propias de una cultura rica en tradición, también así mostrar el rango social y económico de la persona que lleva esta indumentaria mientras mas elegante y decorada muestra que su posición económica es buena, puesto que si el diseño es más grande más costoso será.

En cada región es decir Gualaceo, Chordeleg y Cuenca se puede observar los diversos trajes con los bordados únicos que han sido hábilmente trabajados y perfeccionados por las distintas etnias y los grupos humanos. Tenemos también los trajes ceremoniales con expresión multicolor y cargados de significados, como es el caso de los danzantes, la mama negra, los disfraces sobre todo en el Pase del Niño, que muestran una tradición de adorno y embellecimiento de las prendas con rasgos que retoman mucho las raíces pre coloniales del traje ceremonial. En las prendas como blusas y faldas o polleras de la indumentaria indígena el tipo de bordado, el motivo, el tamaño y el color y desde luego la ubicación en la prenda son definitorios para identificar a determinado grupo étnico, es decir el diseño grande y colorido es de la región

propia de Cuenca, de tamaño menor y otros colores tenemos Gualaceo, Cañar, entre otras.

Con el transcurso del tiempo y el cambio cultural, mucho se ha ido modificando la tradicional indumentaria, la vestimenta indígena se ha combinado con la ropa actual, es decir ya no se utiliza el paño sino chalinas o chompas, la blusa no es bordada ahora son telas más industriales se ha remplazado por apliques, encajes, randa bordada que son una nueva forma de realce más rápida y menos costosa, es así como se viste la gente en la actualidad, ya que dicen que es más barato, porque una parada que consta de pollera, paño, blusa está alrededor de unos mil dólares, pero este hace referencia a la tela de mejor calidad, por ello su elevado costo.

Podemos observar gente joven utilizar estas prendas, como se observa en la fotografía, es bueno saber que todavía sigue conservándose la vestimenta no como la original, pero si todavía las polleras bordadas que son para salir de paseo a la ciudad, es la elegancia y la tradición que se busca mantener en la actualidad, aunque de manera reducida.



Vestimenta actual

Cuenca muestra facetas del bordado tanto en el contexto socio-cultural y tiempo-espacio es decir que a pesar de que su sociedad a evolucionado una pequeña parte de la población sigue conservado la tradición de vestir con las prendas antes mencionadas, podemos encontrar el bordado tradicional de la vestimenta popular, el bordado en lo religioso en los ornamentos que todavía llevan el bordado, estos lo realizan las monjas, siendo una de las actividades que las practican dentro de los conventos, y en el ámbito folclórico sobre todo

artesanal como en carteras, vestidos, zapatos, artículos de hogar, manteles, servilletas, cuadros, etc.

En cuanto a la tecnología, al inicio las polleras eran bordadas a mano, utilizaban una tonalidad matizada más reducida, pero muy bien lograda. El carácter simbólico y representativo que al inicio tuvieron los diseños se han ido modificando con el pasar de los años, además de la influencia de las distintas culturas. Hoy en día se ha visto que el bordado a mano se lo ha remplazado por el bordado de máquina y los tipos que se realizan son flores en todo tamaño y lo mismo las aves.

Para la realización de la pollera en máquina se necesita mucha habilidad, además de creatividad, los cuales al fusionarse dan como resultado formas y texturas expresivas.

El bordado de la pollera puede tomar entre unos tres a quince días, esto depende del modelo y del tamaño del dibujo que va en la misma. De esto también va a depender el costo de la prenda.

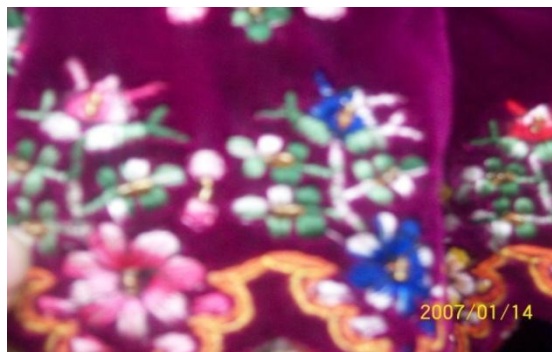
Lo primordial del bordado a máquina es mejorar el tiempo en la producción, puesto que se puede realizar una mayor producción en menos tiempo, siendo de esta manera todavía un proceso artesanal, por la agilidad de las manos, además de la experiencia hace que los bordados sean más precisos haciéndolos cada vez más finos y llamativos.



Bordado en máquina

Para bordar a máquina se utilizan las que son de pedal debido a que con éstas se tienen la velocidad adecuada, y un buen control de la prenda que se está bordando. Con la habilidad y la destreza de las bordadoras esta tarea resulta relativamente fácil, sin la necesidad de utilizar otras herramientas, sin embargo se utilizan capas de papel periódico por debajo de la tela, para tener una superficie más rígida y evitar el deslizamiento de la misma o que el hilo se trabe, además de la tela que va al borde de la pollera que hace más rígida al momento de bordar y la reata que se coloca en la cintura a manera de cinturón.

Los dibujos se originan en papel o directamente en la tela dependiendo de la habilidad de la bordadora, para esto utilizan el papel de seda ya que es mas fácil de manejar y por la transparencia del mismo. Es importante mencionar que una técnica que dominan las bordadoras es la de taladro (que se lo realiza con pequeñas perforaciones con la aguja de la máquina, esta no lleva hilo ya que es solamente para marcar el contorno del dibujo, que luego será rellenado).



Bordado en pollera con mullos

Es importante mencionar el cambio en la tela, antes se bordaba en bayetilla o en paño de lana, sin embargo en la actualidad son otras telas como la gamuza, terciopelo o fibras sintéticas, por lo general mucha gente coincide y nos dicen que estas son para polleras más elegantes, ya que su costo es más alto. Otro elemento importante y característico es el forro que va al revés de la pollera, esta tela es cuadriculada de color rojo o negro combinadas con líneas blancas en cualquiera de los dos casos.

En cuanto al hilo estos son brillantes ya que son mas llamativos ya sean de seda o algodón, para obtener las diversas tonalidades se mezcla los hilos según la tela que tiene de fondo logrando así una fusión de colores, en la actualidad cuentan ya con hilos matizados, es decir que en un ovillo viene una hebra con varios colores.

## 2.2 Análisis de los tres cantones

Desde mi punto de vista he podido observar que el bordado en los tres cantones la técnica que se desarrolla es similar, lo que varía son los diseños, el tamaño y los colores. Estos factores ponen la diferencia del bordado en estos cantones las técnicas y el cómo aprendieron es similar, en el caso de Cuenca vamos a tener los diseños con colores más llamativos y decorados con canutillo, lentejuela, etc. que a comparación de los dos cantones se observa que el bordado es más pequeño y los colores opacos, utilizado por la mayoría de gente, puesto que su costo es menor.



Bordado Gualaceo

Bordado Cuenca

Ser capital es un factor importante puesto que tanto la tecnología, materiales y otros artículos más, llegan directo a la ciudad, en Cuenca ahora podemos encontrar el bordado con máquina industrial que solo necesita de una persona y no debe tener habilidad en el arte, ya que la máquina borda una gran parte de la pollera, se grafica el diseño en computadora, se coloca los colores y la máquina se encarga de todo, además minimiza el tiempo de elaboración que es de un día y medio. Es una ventaja la tecnología pero también una amenaza, ya que con este adelanto se perderá la habilidad de bordar en máquina ya no

será artesanal, sino más bien solo se necesitará de estas máquinas que realizan los bordados en menos tiempo y no es necesario las hábiles manos de las bordadoras.

## 1.1



Máquina industrial

## 2.3 Clases de bordados

Podemos ver que desde la antigüedad ya hay evidencias de trabajos de bordado, no las mismas técnicas ni puntos similares en todas partes, pero sí con ciertas diferencias, como sabemos nuestro pueblo ya tenía conocimiento en el bordado y con la llegada de los españoles incrementó más sus conocimientos y materiales, lo cual ha creado una serie de formas y clases de bordado, los cuales definiré a continuación.

### 2.3.1 El bordado de punto de cruz.

“El verdadero punto de cruz, idéntico al que se realiza actualmente, hizo su aparición en Europa durante la Edad Media, para luego difundirse ampliamente durante el Renacimiento. Ya en el año 1500 empezaron a circular los primeros esquemas, verdaderos modelos de temas típicos y recurrentes: decoraciones florales, heráldicas y religiosas, llenas de símbolos como cruces, cálices y palomas. Las telas sobre las que se bordaban no incluían aún el algodón, sino que eran el lino, la seda y la lana. Se disponía de pocos hilos de



colores. Durante mucho tiempo el más difundido fue el rojo, capaz de soportar mejor que los demás, los lavados”.<sup>(10)</sup>

El punto de cruz es una de las representaciones de bordado más antiguas que se pueden encontrar por todo el mundo. Muchos museos de arte popular poseen muestras de tejidos aplicados con este punto, especialmente de la Europa y Asia. Ésta actividad artesanal fue evolucionando para convertirse en una técnica decorativa y ornamental. Y así nos han llegado fragmentos antiguos de ropa hallados en yacimientos arqueológicos de Egipto (500 a.de C.) o del Asia Central (850 a. de C.) donde aún hoy se utiliza en los trajes tradicionales de aquellas regiones.

El punto cruz es una representación popular de bordado en la que se emplean puntadas que quedan en forma de equis, dando carácter a los cuadros como unas verdaderas obras de arte sobre todo muy reales que aparentan ser pinturas de grandes artistas en lienzos. El punto de cruz se realiza usualmente sobre tejidos de trama uniforme y distinguible, y con menos frecuencia en tejidos que no tienen esta forma, por lo que se coloca encima de este un tejido de trama uniforme el cual se retira hilo por hilo al finalizar el bordado, esto va a depender del modelo a realizar y de la habilidad de la bordadora.



Cuadro bordado (La última cena)

Su gran expansión se puede deber a la gran eventualidad de componentes que brinda, ya sean cenefas, dibujos, cuadros, alfabetos, etc. Se aplica tanto al bordado propiamente dicho como a la tapicería. En este caso, el punto de cruz

<sup>10</sup><http://www.todobordados.com/articulo.php?id=40>

se realiza sobre bosquejos previamente marcados o solo fijándose en el dibujo, siempre va a depender de la experiencia que se tenga; además que expresan cada una de las regiones de cada color a bordar. La más importante peculiaridad del punto de cruz es su gran posibilidad de esbozos y dibujos en multitud de tejidos, empleándose, entre otros, en mantelerías, colchas, paños, ropa de cama, toallas, etc.



Bordado punto cruz

Tradicionalmente, el punto cruz se lo empleaba para embellecer tejidos como mantelerías, lencería y tapetes (sólo pequeñas partes de lo que actualmente se bordaría, como los bordes). Aunque existen muchas bordadoras que aún lo emplean para este uso, es cada vez más corriente usar este punto para bordar sobre tejidos de tela o bosquejos y colgarlos en la pared como elementos decorativos.



Bordado decorativo

Actualmente el hilo de algodón mercerizado es el material más consumido. Este es un hilo elaborado en algodón y compuesto de seis hebras poco





retorcidas para que se puedan separar fácilmente, en el caso de un bordado de dos o tres hebras. También se suele utilizar el hilo de algodón perlado, la seda y el rayón. En ocasiones se manejan diferentes hebras de lana, metalizadas o algunas otras especiales, a veces para todo el bordado o simplemente para detalles y adornos, que dan más realce o definen más al bordado.

En la realización del punto cruz, se distinguen dos movimientos en el trabajo; que son la ida y vuelta, que le da una mejor calidad y apariencia al revés o el continuo que es aconsejable especialmente al bordar cenefas. Muchos esquemas de punto de cruz se apoyan en el punto lineal, usado para resaltar el dibujo.

Este punto se lo enseña en centros educativos tal es el caso de la escuela Panamá, Francisca Dávila y algunas otras, como materias optativas, que ayuda a mejorar las destrezas de los niños y a enseñar una actividad que en un futuro le pueda ayudar económicamente. Este tipo de bordado se sigue apreciando en la actualidad.

La ventaja en el caso de Cuenca, es que es la tercera ciudad del país y capital de la provincia por lo que hay oportunidad de que los materiales se encuentren fácilmente, además de lugares donde enseñan actividades prácticas, es decir donde se puede aprender a realizar manualidades, bordados con sus diferentes técnicas, materiales, tejidos, etc.

### **2.3.2 Punto atrás**

A este punto también lo conocen como punto de sable, es muy versátil, se lo utiliza para resaltar el contorno del dibujo, el punto atrás se lo maneja sobre todo en el punto cruz, sirve para definir mejor el diseño del mismo, también lo vemos para definir los diseños en las polleras o en cualquier otras prendas.

Para elaborar el punto atrás primero realizamos una puntada hacia adelante y luego una hacia atrás. Hay que introducir y posteriormente sacar la aguja, como tercer paso sacarla hacia atrás. Las distancias deben ser idénticas, esto permitirá una mejor delineación del dibujo y una mejor apreciación de las formas.



Punto atrás

Este tipo de punto no parece complicado, pero al inicio es un poco difícil puesto que si no se tiene técnica no se puede definir bien los contornos, haciendo de esta manera que el diseño no se vea tan bien.

### 2.3.3 Relleno

Este diseño es aconsejable cuando el punto de bordado ya no se lo pueda realizar, es decir que el espacio sea pequeño, pero también es muy útil para bordar grandes diseños.

La función básica de este punto es como su propio nombre lo indica, rellenar zonas planas de color. Con un arreglo aleatorio de la longitud de las puntadas, se puede realizar de forma muy realista los pelos de los animales, o en las flores queda muy bien este punto.



Punto relleno

Hay dos tipos de relleno: los que tienen dirección única que se efectuará en un solo sentido que será definido por el usuario y los que tienen dirección

múltiple, que por el contrario será el orden el que determine el sentido del bordado.

El número de puntadas de relleno de un bloque se puede determinar tanto por la longitud de las puntadas como por su densidad, por lo que el resultado del bordado no varía mucho.

Si se emplea un hilo grueso, se puede reducir considerablemente el tiempo de bordado. Para decorar y ahorrar tiempo y puntos es posible realizar unos trazos con una densidad mínima, o incluso unas rejillas, si se utilizan sub puntos paralelos.

Si los rellenos no son de mucho interés para los puntos especiales, los resultados que se pueden aplicar son numerosos, como la inserción de textos o efectos de materiales como las escamas de pez, etc.

#### 2.3.4 De lentejuelas

De este tipo de bordado no se conoce mucho sobre su historia, lo más probable es que se fue dando gracias a la habilidad y destreza de las bordadoras que con gran ingenio han podido innovar esta técnica, mejorando en algunos casos los diseños.



Sombbrero con lentejuelas

Este tipo de bordado se utiliza para las polleras ya que hace más llamativo a las mismas dándoles un toque de elegancia y brillo, también

podemos encontrarlo en el punto cruz que los utilizan en algunos diseños para que luzcan con una forma especial que llama la atención y en adornos que en la actualidad se está ocupando en arreglos de fiestas, una combinación de tejido de toquilla y el bordado de lentejuela como se muestra la fotografía de arriba. Tenemos también las carteras que se utiliza mucho el bordado de cinta que para hacer más elegantes las combinan con lentejuelas.

Mucho de este trabajo lo podemos apreciar en los bordados en los trajes de los mayores, ya que estos son muy lujosos y demuestran a través de esta vestimenta el poder económico que tiene la persona, este lleva el traje bordado en su totalidad con lentejuelas, es importante mencionar que dentro de este bordado esta la vestimenta del Niño Jesús que también se lo adorna con bellos diseños que llevan lentejuelas, canutillos entre otros, esto lo veremos en el siguiente capítulo.



Mayoral



Vestimenta Niño Jesús

### 2.3.5 Pespunte

Se realiza mediante puntadas unidas, volviendo la aguja hacia atrás después de cada punto, para meter el hilo en el mismo sitio o por donde pasó antes.

### 2.3.6 El punto granizo

Se lo hace similar al respunte de manera de una e minúscula bien estrecho para formar rosas, frutas con este tipo de punto, muy utilizado en servilletas y elementos religiosos.

### 2.3.7 El relleno

Parecido al realce se lo va uniendo con el fin de formar un pétalo, muy utilizado para el bordado de blusas y polleras.

### 2.3.8 Punto realce

Para esto se hace saltar la máquina de un lado al otro muy similar al zigzag pero bien estrecho. Con este punto se elabora los bordados de escudos en las banderas y las bandas para reinas, escoltas y presidentes.



Bandera bordada

## 2.4 Técnicas del bordado

### 2.4.1 Telar

El telar manual se engrandece en la era antigua que se inicia con la aparición de la escritura, terminando con la caída del imperio romano en el año 476 y se utilizó en las civilizaciones chinas y de Oriente. Su uso está muy extendido en los países en vías de desarrollo y en los países industrializados se utiliza también para tejer telas artesanales que se usan en decoraciones. El Telar es

un artefacto construido con madera o metal, que puede ser artesanal o industrial.



Telar

Es un elemento utilizado para fabricar tejidos con hilos, este tejido fabricado con telar se produce entrelazando dos conjuntos de hilos en ángulo recto. Los hilos longitudinales se llaman urdimbre, y los hilos transversales se llaman trama.

En cuanto a la clasificación de los telares artesanales tenemos tres divisiones:

Bastidores son todos los marcos de madera cuadrados, rectangulares, triangulares, con medida menor a 50 x 70 cm. Dentro de estos tenemos los batidores circulares o tambores, es importante decir que estos sirven como implemento para bordar sin embargo se los conoce con el mismo nombre de bastidores o telares que estiran la tela para la elaboración de los diseños que serán bordados con ayuda de estos instrumentos.



Tambor de dos aros

Los batidores o tambores los tenemos en variedad de tamaños, por lo general se los utiliza cuando se está aprendiendo a bordar, es recomendable iniciar con un tambor pequeño, ya que es más fácil de manejarlo, y según como avance en la elaboración de bordados complejos será necesario el uso de tambores más grandes permitiendo así realizar bordados más anchos sin la necesidad de mover muchas veces la tela.



Utilización del tambor

La ventaja de utilizar el tambor es que mantiene tensada la tela, además conserva recto el hilo del tejido lo que permite trabajar los puntos de manera uniforme. Para su utilización hay que colocar la tela por encima del aro interior, luego hay que ajustar el aro exterior, alrededor apretando la tuerca para tensar la tela, hay que hacerlo con mucho cuidado para que la tela no se estire mucho. En algunos tambores el aro inferior se reviste con cinta de algodón para que no dañe la tela y para que no se afloje.



En cuanto a modelos tenemos el redondo que es un modelo sencillo de dos aros que es el adecuado para el bordado libre, ya que permite mover la tela de sección en sección para seguir el bordado uniformemente. Éste se lo puede utilizar también en máquinas que permite el mejor manejo de la tela que es necesario cuando se lo hace con máquina a pedal, es decir con máquina de bobina manejada por la bordadora que puede tener o no experiencia en el bordado, al inicio se pone el tambor con el fin de que la aprendiz pueda manejar la tela; y con la experiencia se puede dejar el tambor, y hacerlo ya de manera ágil.



Utilización del tambor en máquina

Siguiendo con la clasificación, los telares verticales son rectángulos de madera de forma vertical que sostienen la tela de yute que es un material poco flexible, se asienta sobre una base, complementado con unas vigas verticales que le dan estabilidad para su fácil manejo. Con este tipo de bastidor se realiza el bordado de tapetes, tapices y cojines que son de contexturas mas duras y no fáciles de manejar.



Bastidor vertical

Y para finalizar los telares artesanales los horizontales son unas máquinas con marcos de madera con agujas, por donde pasan cientos de hilos para tejer tela, principalmente en algodón o lana ya sea de llama, alpaca, vicuña u oveja.



Telar horizontal

“Dentro del grupo cada vez más grande de las fibras sintéticas, se extendió hace tiempo el uso de fibras como el rayón y los acetatos hechos con productos naturales, principalmente la celulosa. Sin embargo se utilizan con más frecuencia las fibras realmente sintéticas que las derivadas de la celulosa. Los principales miembros de este grupo son el nailon, el poliéster, el polipropileno y las fibras acrílicas. Otro grupo de materiales sintéticos, el de la fibra de vidrio, se emplea para fabricar algunos tejidos para cortinas. Con excepción de la seda, todas las fibras naturales tienen una longitud limitada y por ello tienen que devanarse para formar hilos que pueden tejerse. La seda y la mayoría de las fibras sintéticas forman un filamento continuo, pero se cortan en segmentos para su hilado.”<sup>(11)</sup>



Proceso de tejido

<sup>11</sup> <http://www.tejidosdesalcaja.galeon.com/telar.html>

Otro telar es el de cintura que es un instrumento muy utilizado entre la gente del campo como es el caso de Gualaceo desde la época prehispánica. Consiste en dos tiras horizontales y paralelas sujetadas por correas, que se colocan en los extremos de la urdimbre. Las correas se fijan a un elemento vertical, sea una estaca clavada al piso, un poste o un árbol, en tanto que la parte inferior se coloca mediante otra correa alrededor de la cintura de la tejedora, lo que le permite tensar firmemente el telar con un movimiento de su propio cuerpo sin necesidad de un marco adicional. Para la organización de la urdimbre, los hilos se separan en dos grupos a diferentes alturas, los pares y los impares, mismos que se mantienen separados por un carrizo o “varilla de paso”. Una vez acabada la prenda se envía donde las bordadoras con el diseño que seleccione el maestro y así obtenemos el producto realizado completamente a mano.



Telar de cintura

Este telar tiene ventajas y desventajas, una de las ventajas es su versatilidad puesto que en él se puede tejer diversas prendas como es la indumentaria de algunos de nuestros grupos étnicos, por otro lado las varas o los palitos son como una prolongación de los brazos de las tejedoras, lo que permite ejecutar técnicas manuales difíciles de realizar en otros telares.

Como decía el tiempo es otro factor importante, puesto que conlleva demasiado esfuerzo y muchos días realizar los diseños como son: el escudo del Ecuador, rosas, leyendas, aves, etc., es por esto que se realiza bordado pequeños cuando el cliente lo requiera, siendo los paños sencillos los de mayor demanda en el mercado, sobre todo para nacionales y extranjeros. Este tipo de

bordado solo se lo hace a mano ya que es grueso y en la máquina no hay como hacerlo.



Paño sin bordado

Es importante recordar que los telares se los clasifica en artesanales e industriales, en donde los artesanales son elaborados por los mismos trabajadores y dentro de la familia, ahora hay que aclarar que los bastidores o tambores que ayudan a la decoración de las prendas ya que sirven para el mejor manejo de la misma, y algunos bastidores que sirven para la elaboración de las prendas como chales o chalinas.

En cuanto a los telares industriales, como sabemos desde la revolución industrial fueron los primeros inventos en aparecer ya que era para la industria textil, estos utilizan energía eléctrica y producen en mayor cantidad.

## 2.5 Máquinas de coser.

La máquina de coser no sólo sirve para hacer costuras sino también para bordar, hay que recordar que la máquina tiene toda una serie de pequeños accesorios de fácil aplicación, que permiten hacer infinidad de labores.



Máquina a pedal

Es importante recordar que al principio el bordado era solamente a mano, pero con la industrialización se introdujo un nuevo elemento al bordado, la máquina a pedal que necesita del manejo de la operaria para ir bordando el diseño en la tela que todavía se lo considera un trabajo artesanal por lo que era importante el desempeño de la bordadora en la máquina y la habilidad con las manos, sin embargo con el adelanto cada vez mayor de la tecnología ha realizado grandes cambios fusionando la tecnología de las máquinas industriales con la computadora, permitiendo de esta manera el remplazo de las hábiles manos de las bordadoras por las máquinas que por orden de la computadora van plasmando el diseño en la tela.



Bordado de escudo en camiseta

En la actualidad encontramos programas que nos ayudan a diseñar como Photo Shop, Paint, Adobe Reader, Vector Works, entre otros; ya sean dibujos, letras, nombres, escudos, etc. Se realiza el dibujo en la computadora el cual puede ser modificado, agrandado, cambiado el color, añadir algo, dependiendo el gusto del cliente, cuando el diseño está listo es como mandarlo a imprimir en papel, sino que la impresora va a ser la máquina en donde la operaria alista el hilo y coloca al tamaño que se requiere el bordado. En unos

pocos minutos se puede observar como se va dibujando en la tela el diseño y como va alterando los hilos para completar el mismo.



Computadora y máquina de coser

Las máquinas industriales se encuentran desde pequeñas como para bordar gorras, hasta las grandes que realizan bordados como de manteles, polleras a todo el largo o para producción más numerosa de prendas individuales.



Máquina industrial

Es importante mencionar que en estas máquinas ya no se necesita la destreza en el manejo de la misma, la operaria solo verifica los hilos, el diseño, y que vaya bordando correctamente, no es necesario la intervención, por lo ya no es un trabajo artesanal, pero por tiempo y el hecho de no necesitar mas personas se está optando por comprar estas máquinas. Esto en el caso de grandes empresas.

La gente que trabaja en pequeños talleres se ve afectada por el incremento de la maquinaria industrial, ya que tienen como desventajas la



cantidad y el tiempo, mientras ellas elaboran una prenda en unos diez días la máquina solo le toma un día a más tardar dos, además ya no buscan gente con experiencia sino más bien quien tenga conocimientos en informática para que pueda manejar los programas. Los bordados a máquina industrial son precisos y realizados con mayor rapidez, se coloca los hilos necesarios que van en el diseño, dentro de un programa determinado puede ser alterado previo a su impresión en la tela, a comparación de los que son realizados manualmente llevan tiempo, pero dan la oportunidad de mezclar colores en el transcurso de su elaboración si fuese necesario, siendo una desventaja para las máquinas computarizadas que realizan el bordado de una gran extensión de tela teniendo que verificar su resultado un vez terminado el sector labrado.



Máquina computarizada

Se está dejando de lado el manejo y habilidad de las manos laboriosas de nuestra gente, como dicen los dueños de estas máquinas que prefieren la maquinaria que no se enferma, ni pide permiso, y la inversión la paga la misma máquina. Los costos varían de acuerdo al tamaño, marca y dependiendo que tarea va a realizar, situando precios desde los 3.000 dólares las pequeñas para talleres o negocios casero que se inician con la realización de bordados de tamaño hasta de unos 10 cm en gorras, camisetas y otras prendas, hasta las que llegan a costar unos 20.000 dólares que realizan labores mucha más extensas y llevan mayor número de hilos para el bordado, un ejemplo es el de las polleras, estas máquinas son adquiridas por empresas ya establecidas que necesitan mayor producción de prendas.





Imagen en programa de computadora

Por la globalización y el adelanto de la tecnología vamos dejando de lado lo artesanal, personas experta dice que no se iguala el trabajo pero la gente prefiere lo barato y rápido, de esta manera no se valora el trabajo artesanal y ancestral de las hábiles manos de las bordadoras.

## Capítulo 3:

### 3.1 Vestimentas tradicionales:

La provincia del Azuay mantiene una variedad de tradiciones y valores culturales que le identifican dentro del contexto nacional, entre ellas ceremonias como el Pase del Niño, Corpus Cristi y otras propias de esta región.

Como sabemos la principal función básica de la vestimenta es de cubrir y proteger el cuerpo del clima, pero también son portadores de símbolos emparentados con los adornos, el rango social, también en cuanto a lo ceremonial como se ha dicho de los ornamentos religiosos de los sacerdote y los santos que llevan vestidos y capas bordadas como ofrenda de los devotos.



Vestimenta Cuenca

#### 3.1.1 Chola Cuencana

La expresión chola es la denominación que se utiliza en países como Ecuador y Perú para las mujeres mestizas, y el término cuencana es el gentilicio de los nacidos en Cuenca, por esto a las mujeres de esta región se les conoce como chola cuencana.

La ciudad de Cuenca al igual que las ciudades latinoamericanas están vinculadas a las tendencias extranjeras desafortunadamente, por lo que

nuestra ciudad no logra definir un claro estilo en el diseño de la vestimenta, debido al poco interés local que lo cimienta, dentro de nuestro ámbito existe una gran riqueza cultural, lastimosamente no es aprovechada. La chola Cuencana como fenómeno social está encajada por la colonización que dejaron como herencia la vestimenta, en el que está introducido un proceso de adaptación evidente incluso en la actualidad, es decir la variación en la indumentaria por moda o costo.

Esta riqueza no está bien aprovechada, un claro ejemplo es la chola cuencana que es una mujer con rasgos indígenas y blancos, es campesina con una gran habilidad para realizar trabajos sobre todo maravillosas artesanías, que lastimosamente corren el riesgo de perderse.

La chola cuencana es el prototipo de la mujer mestiza de la ciudad, es un símbolo vivo de la identidad de la región, que caracteriza a la mujer campesina dedicada a las labores agropecuarias. La tradicional Chola Cuencana una mujer con rasgos indígenas que ha perdurado hasta la actualidad, a pesar de los pequeños cambios en la estructura física como el color de piel, ojos y cabello, en lo social con respecto a la inmersión en una nueva escala, que supero por el poder económico.



Indumentaria completa

La vestimenta de la mujer al igual que la del hombre es similar en cuanto al materia no al arreglo de las prendas, antes la indumentaria era de lana y algodón con una manta y camiseta, en ciertas ocasiones utilizaba “oshotas” (zapatos realizados con llantas viejas), la mayoría de veces llevaba los pies descalzos por costumbre o por falta de dinero, se caracteriza por ser muy



trabajadora, esto en cuanto a la mujer campesina. Al contrario la mujer “noble” que se dedicaba al bordado y a labores sin fin económico, ya que en la antigüedad estaba mal visto que la mujer de esta clase trabajara, esta dama tenía otra vestimenta la cual la diferenciaba de las cholitas que consistía en vestidos largos y anchos.

Desde la antigüedad era utilizada esta expresión que surgió del mestizaje de indios y españoles, cuyo término se lo empleaba para definir según las divisiones sociales, en la actualidad todavía sigue vigente, pero de manera despectiva.

Se puede observar que todavía se sigue jerarquizando la sociedad, están en las esferas más altas primero los apellidos distinguidos que siempre tendrán acogida por esta razón, la cholita cuencana está entre un ámbito medio y alto, la migración de sus familiares ha hecho que sus posibilidades sean mejores, pero sin embargo así tenga dinero no puede desempeñarse en ciertos niveles, puesto que el rango no está en el poder de los bienes que tenga, si no más bien en el apellido.

Desde antes se puede observar la discriminación que producto de la dominación y el racismo hacía que los nobles vean a los esta gente como los que debían realizar los trabajos pesados, lastimosamente esto lo seguimos viendo ya que estas personas son los cargadores en los mercados, los albañiles y los que generalmente se ocupan de las labores en el campo.

En la actualidad y con la migración las cholitas son ciudadanas que en la mayoría de los casos ya no usan su vestimenta típica, puesto que con su indumentaria sienten presión por parte de la sociedad, por lo que han optado por dejar o esconder sus orígenes. Pero tiene una tradición marcada con el rito, la religión, los festejos como base de su vida, aunque no vista el traje característico.

La juventud no muestra interés en el uso de la indumentaria ya sea por vergüenza por la discriminación, porque debe llevar uniforme o por la globalización debido a la migración; es importante mencionar que aunque el

costo sea elevado este no es problema, debido a que su situación económica en algunos casos no son bajas.

Se puede observar que el uso de este traje es para la gente de 30 años en adelante, en la ciudad no es muy común ver mujeres jóvenes vestidas de chola, en el campo la situación no es muy diferente, se observa que desde niñas llevan la vestimenta pero son muy pocos casos, cuando las niñas crecen van cambiando su indumentaria ya que sienten vergüenza que las vean así o por el trato que les dan.



Niña con parte de la Vestimenta

En nuestra sociedad la vestimenta sobre todo los vestidos sirven como identificación ya sea el color, el diseño, el tamaño categorizan el territorio la etnia o comunidad. En el caso de la Chola lo que diferencia la zona de donde proviene es el bordado como de rosas en colores claros en el caso de Cuenca, de Gualaceo y Chordeleg son muy poco coloridas, el tamaño y el adorno de la misma con lentejuelas, canutillos u otros adornos.

El traje ha sido la diferenciación enfatizada entre los indios y la nobleza, por esta razón a las mestizas se le relega el uso de ciertas prendas, que luego con la conformación de la república las mujeres campesinas heredaron prendas de la nobleza como son las telas y algunas prendas bordadas, las cuales empezaron a utilizarlas, formando así la vestimenta tradicional.

Un dato importante de mencionar es que desde el siglo XIX se adopta el estilo de la mujer bella que era de contextura ancha, significado de buena salud, por esto la chola debía vestir con prendas que realce sus caderas como muestra de vitalidad.

Es por esto que hasta la actualidad lleva la pollera plisada en forma trapezoidal, de cinco metros de largo la misma que da aspecto de caderas anchas; por lo que veríamos que la estructura física es gruesa, sin embargo la mujer de campo tiene el cuerpo delgado más que la de la ciudad, esto se debe a las actividades diarias de campo como: el caminar largas horas, subir escarpadas colinas que hace que tenga agilidad física constante, a lo contrario de las mujeres de la ciudad que tiene una vida con comodidades mucho más sencilla.

El cabello lo lleva con dos trenzas, el sombrero que la proteja del sol, un detalle que no ha cambiado es el uso del chal que además de protegerla del frío la utiliza a manera de bolsos para llevar las cosas, que los carga a la espalda, además es un símbolo del estado civil, de acuerdo como esté colocado.



Utilización del chal

La vestimenta se forma de los siguientes elementos, que serán descritos detalladamente a continuación:

### 3.1.1.1 Blusas

La blusa es de algodón de color blanca entera en ciertas ocasiones son en tonalidades pálidas como el rosa o amarillo, adornado con sutiles bordados en el cuello y en las mangas además de en ciertas ocasiones con lentejuelas y canutillos, a veces con encajes, otras con pliegues o velos, los encajes y pliegues se los incluye en los últimos tiempos.



### 3.1.1.2 Pollera

Tenemos el centro que es de lana y de colores fuertes, bordado en el borde inferior en forma de guirnalda y el bolsicón de colores llamativos y con bordados en hilo, lentejuelas y canutillo, ahora solo es usual ver que solo se utiliza el bolsicón y para las festividades u ocasiones especiales, utilizan el centro que va debajo del bolsicón.

### 3.1.1.3 El paño

También conocido como macana adornada con diseños de ikat, que son un alarde de técnica artesanal tradicional (explicada en el Cantón Gualaceo), esta habilidad de los dibujos como la llaman en Bullcay es por el contraste de partes teñidas y no teñidas por el amarrado que se hace al inicio como se explicó en el capítulo anterior.

### 3.1.1.4 Aretes

Son los que dan un prestigio social, con representaciones de aves, palmas y sobre todo el diseño más conocido es la candonga, en oro o plata con incrustaciones de perlas, rubíes, esmeraldas, etc. También hay las opciones baratas que serían las de fantasía, estas no son de oro.

### 3.1.1.5 Zapatos

Que antes eran de llantas viejas llamadas “oshotas”, ahora utilizan zapatos de charol cerrados que utiliza con medias de nylon o sin ellas, o sandalias abiertas, estas dos para ocasiones especiales.

### 3.1.1.6 Sombrero

Es tejido a mano de paja toquilla, de copa alta, ala corta y cintillo, aunque las que vienen al centro por lo general no llevan sombrero.

El traje de la chola cuencana es algo particular con ciertas variaciones pero sin embargo hay elementos que se mantienen y son constantes, como la pollera, y la blusa que ya sea sin bordado o de otro material sigue como parte de la indumentaria.





Pase tradicional en Cuenca

El traje típico como ya lo conocemos, se compone de varios elementos característicos la pollera, blusa, chal y otros accesorios como son el sombrero y el peinado caracterizado por el cabello largo trenzado con cintas de color, pero a excepción de un elemento el resto puede ser remplazado; la pollera es una parte enérgica e irremplazable que siempre la ha caracterizado.

Sabemos también que el atuendo se ha formado como una parte de la identidad Cuencana, siendo notorios en certámenes de belleza, como Mis Ecuador donde las prendas debido a la moda y a la interpretación de los diseñadores cambia el bosquejo original pero sin olvidar el bordado, reinas de colegio, reinas de barrio, mantienen la tradición lo que varía es el diseño de la labor en el tamaño y decoración, estos trajes se los incluyen también en bailes folklóricos en grupos de danzas que participan en eventos sociales que llevan bordados multicolores y dependiendo el evento llevan esbozos sutiles o muy elegantes, pero sin duda en lo que podemos ver un derroche de elegancia es en los eventos de elección de la Chola Cuencana o Chola Bonita que se dan en las fiestas de Cuenca del 3 de Noviembre, en donde las candidatas tienen los mejores trajes adornados de lentejuelas, bordados anchos de unos 5 a 10 centímetros, este traje es lo más elegante posible y se muestra el bordado de todas sus prendas, la pollera tanto la que va por fuera como la de adentro, el paño que lleva bordado el escudo nacional, como se muestra en la imagen a continuación.



Candidata a Reina del Barrio

Otro caso en el que podemos apreciar la variedad de trajes llenos de bordados es en el Pase del Niño en el cual se puede ver desde las cholitas sencillas que llevan bordados simples por categorizar la ingenuidad del personaje, hasta las que tienen mayor decoración en cuanto al bordado mucho mas vistoso y llamativo, caracterizando entre los trajes la de los mayores (descritos más adelante) que tienen más decoración y combinación de bordados como el de relleno realizado en máquina y el de lentejuela hecho a mano.



Pase del Niño

### 3.1.2 Mayorales

Este es un traje que lo podemos apreciar siempre en las pasadas especialmente en la del Pase Del Niño Viajero, es un vestuario que representa poder económico, puesto que es más elegante lleva la pollera bordada de rosas decoradas con lentejuela, la lliclla bordada en su totalidad y un chal, la blusa manga larga, el sombrero que es bien labrado al igual que las alpargatas solamente de lentejuelas.

El ancho del bordado también varía, los diseños son flores por lo general, el labrado del sombrero es de unos diez centímetros para que sea notorio, si se pone un delgado no luce en cambio si se coloca una cinta ancha que lleva lentejuelas es con el fin de que se vea más elegante y que le guste a la gente, en algunos lugares donde confeccionan los trajes realizan pequeños diseños de cinta bordada para variar la indumentaria de la chola, pero a los clientes no les gustaba ya que piensan que la chola es sencilla, siendo estos detalles adoptados para un nuevo traje el de las patronas, estas son otro tipo de prenda, aparte del mayoral y de la chola, indica María Asmal en la entrevista realizada.



Vestimenta mayoral

Las patronas son las que van a caballo, la diferencia de las anteriores es que llevan tres polleras bordadas con lentejuelas y mullos para hacerlas más elegantes éstas cubren la parte trasera del caballo, la primera pollera bien grande, la segunda mediana y la tercera pequeña, la primera es la que le cubre toda la parte de atrás del animal, con una blusa sencilla que no lleva trabajo de bordado y el sombrero acompañado con un cinta delgada adornado muy poco

de mullos, lentejuelas. La diferencia es que van en el caballo y cubre la parte de trasera del jamelgo, las patronas no llevan la lliclla, solamente con un sombrero con una cinta no muy adornado, lo que se intenta mostrar es la elegancia más en las polleras.



Vestimenta Patrona

El traje del mayoral para el hombre, el pantalón lleva adornado solo a los costados, los zapatos y la camisa engalanados de igual manera, el poncho tenía que ser más arreglado porque de la mujer la pollera es bien elegante, por lo que las trabajadoras debían darle más realce al poncho, elaboraban pavos bordados y perfectamente adornados, para amarrar el poncho se compraba un cordón dorado para que le de la elegancia según comenta María Asmal quien trabajaba en un almacén donde realizan diversos disfraces.



Vestimenta Cholo

### 3.2 Análisis del caso: El pase del niño

En el contexto social del ser humano hay la realidad absoluta de lo sagrado que se lo representa con efigies con las que se tiene una relación entre lo religioso del espíritu humano y la divinidad en la fe depositada en las imágenes.

En la sociedad tenemos muchas religiones, pero como parte integral de la religión católica, establecida en nuestro medio, tenemos la veneración de muchas imágenes, las cuales son consideradas símbolos religiosos, a los que, les rezamos, les pedimos milagros, etc., como es el caso de la imagen del Niño Dios.

Con la llegada de los españoles vinieron muchos cambios, entre ellos la religión y las ordenes religiosas; fueron los franciscanos quienes introducen en los pueblos conquistados la tradición de celebrar la fiesta de la Navidad o el nacimiento del Niñito Dios como lo conocemos en nuestra región. Se ha implementado el revestir las imágenes con prendas decoradas con bordados.



Imagen Niño Viajero

Es importante mencionar que la imagen mediante determinados ritos llega a ser portadora de las súplicas de los creyentes y quien interceda ante la benevolencia de la divinidad, es por esto que el “Niñito” es considerado castigador y milagroso, estas concepciones son las que permiten que las tradiciones religiosas se mantengan radicadas todavía en nuestro medio. A



manera de agradecimiento o penitencia los devotos elaboran o compran trajes con bellos diseños bordados que engalanan la divina imagen.

“Una de las formas más tangibles de demostrar la veneración hacia la imagen del Niño Dios, se puede apreciar en su mayor esplendor en el “Pase del Niño”, procesión que convocan un gran número de feligreses y dependiendo de la cantidad de participantes, se le puede considerar “pases mayores y pases menores” en cualquiera de los casos, es muy usual ver tanto despliegue de colorido e imaginación de sus participantes y en especial la de los niños, movidos por el fervor y la devoción para con el Niño Jesús”<sup>(12)</sup>. Por lo que revestidos tratan de representar las distintas vestimentas de cada una de las regiones de nuestro país.

Antes se veía las casas de alquiler de disfraces que abrían sus puertas desde el mes de noviembre, solo para los distintos pases, en la actualidad los almacenes trabajan todo el año ya que por los eventos culturales se ha visto la necesidad de atender continuamente, en alquiler de prendas confeccionadas para distintos actos, entre ellas constan las bordadas, las dueñas contratan personal para que confeccionen las ropas y ellas mismas las borden y decoren con bordados o con otros elementos como lentejuelas, canutillos, perlas, etc.



Carro alegórico Niño Viajero

“Los datos que se tiene sobre esta costumbre, son por tradición oral de las personas mayores, mantenedores o priostes y se puede considerar que los

<sup>12</sup> Landívar Villagómez Tamara; Yachac: La imagen del Niño Dios; Número 3; pág. 13

pases existen desde antes de 1900, así como también que se puede establecer que el pase de mayor relevancia era del 5 de diciembre, o como se lo conoce actualmente, el pase del Niño Viajero, realizado el 24 de diciembre”.<sup>(13)</sup>

El Pase del Niño Viajero, es el más concurrido y esperado no solamente por los cuencanos, sino también por las personas de los alrededores y fuera de la ciudad, este evento reúne a miles de feligreses. Desde muy temprano se observa en las calles un despliegue de personas, carros alegóricos y animales, que desde las primeras horas acuden para llegar a la pasada, que está muy caracterizada por el entusiasmo de poder demostrar la devoción, en la cual demuestran un gran desarrollo de imaginación, colorido y diversidad de disfrazados, quienes representan a los personajes bíblicos, además de otros protagonistas llegados a nosotros por las nuevas costumbres adquiridas como son los que vemos en la televisión que llegan a ser imitadas y solicitados generalmente por los niños.



Pase 24 de Diciembre

El Pase del Niño Viajero empieza desde la 09:00 horas, iniciando desde el sector llamado Corazón de Jesús, haciendo un recorrido por las calles céntricas para terminar en el parque Calderón, la procesión dura entre 7 y 9 horas, en las que se paraliza el centro de la ciudad. Es la tradición de la ciudad en donde los últimos años se ha visto una masiva concurrencia de gente adulta disfrazada de varios personajes tradicionales, con los niños con trajes propios y conocidos desde la antigüedad.

<sup>13</sup> Landívar Villagómez Tamara; Yachac: La imagen del Niño Dios; Número 3; pág. 13





Procesión calle Bolívar

Gracias al aspecto ceremonial y la tradición de las familias en celebrar la misa del nacimiento del Niño Jesús, muchos devotos preparan el ajuar para su imagen las prendas constan de capa y el vestido, en algunos lugares primero lo bordan con el diseño que elija el propietario de la imagen o a su vez se puede guiar por revistas o diseños ya hechos que son mejorados año tras año según la demanda, el tamaño se lo puede ampliar o reducir, terminado el bordado se lo puede añadir lentejuelas, perlas, canutillos o solamente decorar las prendas con las lentejuelas. Hay diseños con bordados solo de la parte inferior y otros que llegan hasta el pecho, las capas se las elabora de igual manera, los diseños que llevan por lo general son flores, pensamientos, ramitas, etc.

Para la confección de los trajes se puede hacerlo en cualquier tela, pero la más adquirida nos comenta la señora Carmen Chuquimarca es la de terciopelo que es más elegante, pero también trabajan con telas sencillas, o ya trabajadas las cuales les ponen algunos detalles para que quede mucho mejor. A diferencia del bordado de polleras y de los vestidos para el Divino Niño las capas para los Santos se trabaja con hilos de otras tonalidades por lo general son de color blanco, de oro o plata, las capas tienen diseños más grandes y en ciertos casos se lo hace con la ayuda de por lo menos cuatro mujeres que van bordando parte por parte hasta finalizarla.

Los ajuares del Niño o las capas para la Virgen y Santos se convierten en encargos obligatorios de sacerdotes de las fiestas del calendario católico, por ello en los talleres que elaboran los bordados los realizan desde el mes de Octubre, mucha gente que con anticipación mandan a diseñar la vestimenta

que llevará el día de la misa de Navidad y en algún caso de que no se pudo hacerlo con tiempo estos talleres hacen vestuarios en diversos tamaños, colores, diseños, etc., con el fin satisfacer a la clientela.



Vestimenta del Niño

El ajuar completo consta de vestido, capa, sandalias y en algunos casos sombrero, si olvidar que todas llevan bordado solo de hilo o con apliques, esto para el mes de diciembre, luego los talleres se concentran en realizar la indumentaria para vírgenes y santos, estas prendas por lo general lo hacen los devotos a manera de agradecimiento por favores recibidos, este es el caso de la Virgen del Cisne que tiene una sala solo de vestidos con los mantos de todas las culturas de nuestro país la mayoría bordas, una de ellas es la que lleva el escudo nacional en su pecho como se puede observar en la fotografía.



Museo de la Virgen del Cisne



Virgen con vestimenta de la Bandera

### 3.3 Difusión y promoción cultural por parte del CIDAP

El Centro Interamericano de Artes Populares, es uno de los centros que se ha preocupado por mantener el legado tradicional de los artesanos, en cuanto a bordado, tejido, artesanías en vidrio, cerámica, etc.

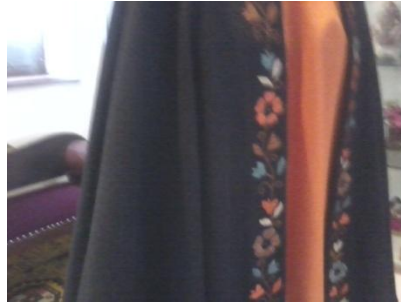
Debido a la importancia que tiene para los países americanos esta extraordinaria riqueza cultural en el plano artístico y tecnológico, se ha visto la necesidad por la conservación y fomento de estas tradiciones de cada uno de los países, por lo que es necesario conservar el arte popular que son considerados como la experiencia positiva que se ha ido recolectando de los antepasados.



CIDAP

El centro tiene como finalidad formar expertos en diferentes especialidades del arte popular además es un centro documental el cual conserva una amplia bibliografía especializada, que reúne los inventarios de todos los productos de la artesanía americana incluido sus materias primas, herramientas, equipos y técnicas; pero sobre todo presta servicios de asesoramiento artesanal y de consulta. También exhibe los productos, resultado de las capacitaciones y ventas el cual es un centro muy visitado por turistas y otras personas del país.

Vale rescatar que la institución utiliza uniformes que son bordados, el cual fomenta el valor cultural.



Prenda bordada exhibida en el CIDAP

Con la colaboración de otras organizaciones se ha logrado financiar distintos capacitaciones en textilería, bordado, joyería y cerámica estos cursos tienen por objetivo capacitar a artesanos y a personas del Ecuador y de los otros países americanos que se relacionan con la problemática artesanal enfocado sobre todo en el diseño mejorando y recordando la elaboración tradicional, su finalidad pretende dar los principales conocimientos en contenidos teóricos y las actividades prácticas, además de seminarios y reuniones en donde participan expertos en los temas que proponen soluciones que tienen a bien reforzar las artesanías, el arte y la cultura popular.



Participantes de capacitaciones

La mayor meta del CIDAP constituye la capacitación en varias áreas de las artes populares, por lo que siempre realizan de manera constante talleres y cursos destinados a la conservación de técnicas y sus procesos culturales, teniendo en cuenta el vinculo del quehacer artesanal incluyendo a los artesanos en los procesos del mercado y la demanda.

Es importante recalcar que la capacitación, fue otra área que se tomó prioritariamente el CIDAP, llegando a la conclusión de que el diseño proyectado



a las artesanías es de especial importancia para garantizar su subsistencia en el crecimiento de la sociedad industrializada “ya que la producción artesanal tiene que, como parte de una cultura, cambiar de acuerdo con las exigencias de los diferentes entornos satisfaciendo las necesidades del público comprador, cambios necesarios pero sin renunciar a los contenidos tradicionales culturales en los que radican los encantos de las artesanías.”<sup>14</sup>

Esta institución tiene también convenios con otras instituciones así como con la Universidad del Azuay con su Facultad de diseño que realiza cursos interamericanos para Artesanos; que están enfocados principalmente a la problemática del diseño dirigido a artesanos experimentados, es decir a maestros de talleres.

El CIDAP busca apoyar y sobre todo no dejar que la tradición de nuestros pueblos desaparezca.

## CONCLUSIONES

En cuanto a las definiciones de bordado una de ellas dice que esta labor es una técnica, la cual busca adornar la tela, decorando y representando lo mejor posible figuras, desarrollando de tal manera un buen manejo de la aguja, debido a esto es que podemos ver una variedad de diseños y puntos, esta habilidad se la a visto en todo tiempo, ya sea para adorno de casas, en vestimenta, y en ornamentos religiosos.

Es cierto que no se tiene una idea clara de su origen ya que algunas civilizaciones han dado muestras de haber utilizado esta técnica; tenemos el caso de los egipcios, pero también los encontramos en otros lugares un ejemplo es Perú, de ahí que tenemos grandes centros que se destacaron por su habilidad en el bordado uno de ellos es la ciudad de Cuenca, además del uso de nuevos materiales como el oro en los hilos, resultando una práctica de sombreado que parecía dar un efecto pictórico, además de influencias que

---

<sup>14</sup> <http://www.cidap.org.ec/contenido.php?idM=7&idP=1>



siglo tras siglo va a ir cambiando las destrezas, incluso con la innovación de la tecnología.

El cambio se va dando progresivamente, iniciando con el bordado a mano de manera tradicional que en algunos casos utilizaban tambores para mejorar el manejo de la tela, luego con el avance de la tecnología se introdujo las máquinas que también se la trabajaba manualmente por lo que se le considera artesanal, pero el avance tecnológico no se ha quedado así sigue innovando dando paso a la industria donde ya no hay intervención de lo manual, por lo que hay el riesgo que esta tradición se pierda.

Es importante mencionar que no sólo en lo tecnológico se ha innovado, también en los elementos que utiliza, uno de ellos la tela cuyo material se ha modificado a través de los años y por costos, los hilos son otro insumo necesario para el bordado estos van cambiando su textura, color menos duradero, antes encontramos hilos de mejor calidad que poco a poco han ido desapareciendo, por lo que las bordadoras se han acoplado a estos cambios eligiendo y seleccionando los materiales, que sean buenos para trabajar, sobre todo confiables que garantizar el producto final.

Se inicia con el bordado a mano que se ha ido desarrollando paulatinamente, siguiéndole el bordado con máquina que se realizaba también con las manos por lo que es considerado artesanal, hasta llegar a lo industrial donde no intervienen las obreras, las máquinas realizan los bordados en mayor cantidad y con mayor rapidez, haciendo que las personas intervengan menos, simplemente en el manejo.

En la región de Azuay se puede decir que es una parte importante en cuanto a tejeduría sobre todo en la de paja toquilla, sin embargo el bordado alcanzó también gran importancia por las prendas típicas de la región sin olvidar la elaboración de adornos, zapatos y ornamentos religiosos.

Para el estudio de la tesis se ha enfocado en el análisis de tres cantones, iniciando con Gualaceo que es un cantón muy visitado por los turistas por su belleza de paisajes y las manos laboriosas que detallan cada





obra tradicional, que define el talento y la vestimenta que caracteriza a sus pobladores, el bordado se identifica por el colorido y un tamaño más pequeño.

En la actualidad los talleres que se dedican a esta tradicional labor, no muchos comentan la situación actual por miedo a tener que rendir cuentas al Estado en cuanto a la remuneración que tiene este sacrificado trabajo, hay que mencionar que un factor importante para el cambio de indumentaria es la globalización la mayoría de las personas ahora prefiere vestir con prendas del extranjero que son modernas y menos costosas, la gente mayor es quien mantiene la tradición.

En otro sector de Gualaceo denominado Bulcay se ha fusionado la técnica del ikat con el bordado, los paños que se realizan son los propios que utilizan las cholos, pero de igual manera, por las circunstancias, en la actualidad se realizan los paños pero ya sin bordados, debido al tiempo que lleva la realización y al costo que demanda la misma, es por esto que solo se realizan con terminados a los extremos que le dan elegancia a los paños tradicionales.

En cuanto a Chordeleg la situación no es tan diferente a la de Gualaceo, la actividad de la población se basa en la elaboración de artesanías entre ellas está la cestería, el tejido, la joyería y el bordado, esta actividad se la realiza en las afueras del centro de Chordeleg, donde se ha improvisado las mismas casas como talleres que también son de costura y confección de otras prendas, el bordado se detalla en las polleras muy consumidas todavía en este sector.

En Chordeleg se realizan proyectos con el fin de rescatar lo artesanal, con la ayuda del Consejo Cantonal y también con la colaboración del CIDAP que se preocupa por la realización de talleres en este cantón y la exposición de los trabajos de los artesanos en su local, ayudando de esta manera a conservar el legado cultural del tradicional bordado.

Una situación un poco diferente es la de Cuenca ya que por ser la tercera ciudad del país hace que los materiales se los consiga con mayor facilidad, los cursos que se prestan también son ayuda en el rédito económico del negocio, y otros locales sin fin de lucro como la Casa de la Mujer que se





ocupan de la capacitación de personas que lo requieran en diferentes actividades y hasta en algunos centros educativos se da bordado como materia optativa este es el caso de la escuela Francisca Dávila, Panamá entre otras, con la que se busca seguir con esta tradición, además de desarrollar la motricidad fina del niño.

La vestimenta en Cuenca es diferente a la de los dos cantones anteriores ya que las polleras tienen mayor colorido y los detalles son los que caracterizan la vestimenta, aquí encontramos talleres dedicados a esta labor, ya sea para vestimenta o para la elaboración de trajes de alquiler.

En conclusión en los tres cantones, se ha visto las diferencias en cuanto la elaboración del bordado y la manera que se conserva la tradición el manejo de los instrumentos, técnicas, destrezas, etc.

En cuanto a los tipos de puntos que son varios y de acuerdo al bordado que se realice no se puede utilizar el bordado de punto cruz en un diseño del escudo o de las polleras es necesario el punto relleno por ejemplo, el punto cruz se utilizan para bordar cuadros decorativos, religiosos, nombres, etc. Este tipo de punto se fusiona con el punto atrás que delinea y da un mejor detalle del mismo a manera de perfilar mejor el diseño.

El punto cruz se lo realiza en forma de equis, además se ponen detalles como lentejuelas, canutillos que dan mayor realce al cuadro, este punto se lo debe realizar con precisión ya que si se falla no se obtiene el mismo resultado, ahora encontramos hasta revistas que enseñan como bordar y la variedad de diseños que podemos realizar.

El punto atrás no es más que un punto que se realiza para definir otros bordados, es conocido como punto de sable, éste es muy versátil ya que se lo realiza por la parte delantera y la trasera, es decir que se lo puede observar por ambos lados de la tela.

Otro tipo de bordado es el de relleno, éste se utiliza cuando el espacio es muy pequeño para otro tipo de punto, esta labor se la utiliza en el bordado de polleras y de las blusas que utilizan las cholos, incluido también para la capa



de vírgenes o santos, asimismo tenemos el conocido pespunte o granizo que son más estrechos que el anterior y facilita el bordado de rosas y frutas. Dentro de estos puntos está el de realce como su nombre indica es para exaltar un algún detalle, muy utilizado para bordar los escudos en las banderas, o para las bandas.

En combinación con los puntos anteriores se incluye el bordado con lentejuela para dar un mejor acabado, consiste en la colocación de lentejuelas, canutillos y otros artículos que dan un mejor terminado a la prenda, esta técnica es muy utilizada ya sea para la vestimenta o para adornos, pero en la actualidad podemos ver la innovación hasta en artículos como carteras o zapatos.

En otro campo tenemos dentro de este tema las técnicas del bordado donde encontramos los telares artesanales e industriales que sirven algunos para tejer y otros como complemento para elaborar el bordado. El bastidor o tambor es redondo o cuadrado, se lo utiliza para el bordado de telas flexibles en los diversos tipos de puntos, el cual ayuda al manejo de la misma y los rectangulares para el control de telas como el yute.

Pues bien hemos visto poco a poco los elementos para elaborar prendas y los instrumentos que necesita para su fabricación, en el último capítulo está dedicado a la vestimenta, que es un complemento de las personas, el cual muestra el rango social de la persona y además cumple con la función de cubrir el cuerpo.

Según la región podemos ver la ropa que caracteriza a los pueblos, en Azuay la indumentaria es la blusa bordada, la pollera de igual manera, el sombrero, el paño y los zapatos. La vestimenta ha ido cambiando con el transcurso de los tiempos, en sus inicios se utilizaba con detalles de bordado para el caso de las mujeres nobles y las mestizas prendas sencillas, que luego las dejaron como herencia.

La chola cuencana se ha caracterizado por llevar un derroche de colorido tradicional en la vestimenta, que año tras año se ha innovado no solo



en el modelo sino en el material, la globalización ha permitido que la vestimenta original cambie, la blusa original era bordada ahora estas son telas ya laboradas industrialmente, el paño ha sido cambiado por chompas o por chalinas, que ha su vez son de gran utilidad al momento de llevar cosas. La pollera es una de las prendas que se mantiene tradicionalmente con el bordado característico de flores coloridas.

Los talleres que elaboran el traje de chola están presentes todavía en algunos sectores de la ciudad, nos comentan que hay gente residente en Estados Unidos que, mediante familiares solicitan que se elabore estas prendas ya sea ropas para pasadas que se han adaptado allá o para ornamentos religiosos para los santos que también llevan el tradicional bordado en los mantos, y los vestidos.

En Cuenca es tradicional el Pase del Niño Viajero, debido a una práctica que viene desde tiempo atrás y que año tras año atrae gente y devotos que participan plenamente, podemos ver a gente adulta y niños disfrazados con vestimenta de las distintas regiones los más llamativos son los que tiene bordado.

Una Parte importante para la conservación de esta tradición son las Instituciones que se preocupan por mantener esta herencia y la difusión de las técnicas a través de exposiciones y capacitaciones constantes de las bordadoras.

Para finalizar puedo decir que he aprendido que la provincia del Azuay existen varios tipos de bordado, en especial en los cantones de Gualaceo, Chordeleg y Cuenca los cuales rescatan nuestra tradición y nos sigue permitiendo ser autónomos en nuestra cultura, dentro de los que es el bordado.